

**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z  
prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja  
Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.**

**Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.**

<b>Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:</b>	INT/ET/TAT/1/II/B/0120
<b>Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:</b>	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Centrum Kultury w Korzennej
--	-----------------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Kultura bez barier - cykl wydarzeń promujących kulturę i sztukę polsko-słowackich Beskidów Kultura bez barier - cykl podujęć propagujący kulturę a umienie polsko-słowackich Beskidów
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa czehraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zwyszenie úrovni udržatelnego wykorzystania kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa návštevníkmi a obywatelmi
Kód intervencie / Kod intervencji	094. Ochrona, rozwój a podpora veřejných aktiv kultury a kulturowego dziedzictwa
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
04-2018 - 10-2018

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie / štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Centrum Kultury w Korzennej	38 233,93 €	2 249,05 €	4 498,12 €	44 981,10 €	48,26%
	85.00%	5%	10%		
Obec Raslavice	40 983,60 €	4 821,60 €	2 410,80 €	48 216,00 €	51,74%
	85.00%	10%	5%		
<b>Spolu / Razem</b>	<b>79 217,53 €</b>	<b>7 070,65 €</b>	<b>6 908,92 €</b>	<b>93 197,10 €</b>	<b>100%</b>
<b>Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu</b>				<b>93 197,10 €</b>	<b>100%</b>

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	0
			SK	1

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Centrum Kultury w Korzennej	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Kultúrne inštitúcie	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Andrzej Bogdał Dyrektor Centrum Kultury w Korzennej	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Nowosądecký	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Korzenna 33-322	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Korzenna 342	
IČO / REGON	492691610	
DIČ / NIP	7342678476	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	18 441 99 13	
Fax / Fax	18 441 99 13	
E-mailová adresa / Adres e-mail	ckkorzenna@interia.pl	
Www stránka / Strona www	<a href="http://www.korzenna.pl/kultura/centrum-kultury-w-korzennej">http://www.korzenna.pl/kultura/centrum-kultury-w-korzennej</a>	

<p>Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>Program Rozwoju Obszarów Wiejskich 2007-2013 Oś IV LEADER „Organizacja imprezy kulturalnej pn. Dożynki 2012”, 2012 r., 34 900, zł Program Rozwoju Obszarów Wiejskich 2007-2013, oś LEADER, Odnowa i rozwój wsi „Wyposażenie i modernizacja Domu Kultury w Wojnarowej”, 2013-2014, 369 000,00 zł Program Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013 /mikroprojekty/, „Kultura bliska i... daleka? polsko-słowackie plenery etnograficzne”, IV-XII 2013, 58733€ Program Narodowego Centrum Kultury "Polsko Ukraińska Wymiana Młodzieży", „Od krakowiaka do hopaka-spotkania etnograficzne Korzenna-Żytomierz”, 2015, 39 274,00 zł Program "Infrastruktura domów kultury" w ramach programów Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, „Utworzenie Młodzieżowego Centrum Dziennikarstwa w Centrum Kultury w Korzennej”, 2015 r., 67 545,00 zł Program "Infrastruktura domów kultury" w ramach programów Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, „Młodzieżowa Agencja Promocyjno-Reklamowa”, 2016 r., 20 000,00 zł Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020, "Beskidzki Raj Kulturalny - cykl wydarzeń promujących unikatowe walory kulturowe pogranicza polsko-słowackiego" III-XI 2017, 89175€ Program rozvoja vidieka 2007-2013, os LEADER, Organizácia kultúrneho podujatia Dožinky 2012, 2012, 34900 zł Program rozvoja vidieka 2007-2013, os LEADER, Obnova a rozvoj obce, Vybavenie Domu kultúry vo Wojnarovej, 2013-2014, 369000 zł Program cezhraničnej spolupráce Polsko - Slovensko 2007 - 2013 (mikroprojekty) Kuôtura blízka s ... ďaleká?, polsko slovenské etnografické plenéry, IV-XII 2013, 58733 € Polsko- Ukrajinská výmena mládeže „Od krakoviaka po hopaka - etnografické stretnutia Korzenna - Žitomier, 2015, 39274 zł Program „Infraštruktúra domov kultúry” Ministerstvo kultúry a národného dedičstva, „Vytvorenie mládežníckeho novinárskeho centra v CK v Korzennej, 2015, 67545 zł Program „Infraštruktúra domov kultúry”, Ministerstvo kultúry a národného dedičstva, „Mládežnícka propagačno-reklamná agentúra”, 2016, 20 000,00 zł Európsky fond regionálneho rozvoja, Program Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, „Beskydský kultúrny raj - cyklus podujatí propagujúci unikátne kultúrne hodnoty poľsko - slovenského pohraničia”, III/2017 - XI/2017, 89 175,00 €</p>
---	---

<b>Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu</b>	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Magdalena Gut
Telefón / Telefon	18 441 99 13
Fax / Fax	18 441 99 13
E-mailová adresa / Adres e-mail	ckkorzenna@interia.pl

<b>Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1</b>		
<b>Základné informácie / Podstawowe informacje</b>		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Obec Raslavice	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Marek Rakoš Starosta Obce Raslavice	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Bardejov	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Raslavice 086 41	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Hlavná 154	
IČO / REGON	00322521	
DIČ / NIP	2020624606	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	421 544792222	
Fax / Fax	421 544792222	
E-mailová adresa / Adres e-mail	obec@raslavice.sk	
Www stránka / Strona www	<a href="http://www.raslavice.sk/">http://www.raslavice.sk/</a>	

<p>Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego Program Interreg V-A Polska-Słowacja 2014 - 2020, "Beskidzki Raj Kulturalny..." III-XI 2017, 89175 €.          Fundusz Wspierania sztuk, 49. Festiwal Pieśni i Tańców Szarisza, 2017, 8 000,00 €          Fundusz Wspierania sztuk, „Dorota” - 85. jubileusz Zespołu regionalnego Raslaviczian widowisko, 2016, 12 000,00 €          Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, „Przebudowa oświetlenia publicznego w ObecRaslavice w technologii LED, 2015 r., 220 000€.          Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, „Przebudowa przedszkola w ObecRaslavice”, 2015 r., 356 800 €.          Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi SR, „Modernizacja wielofunkcyjnego centrum w ObecRaslavice”, 2014 r., 157 999,20 €.          Program ENPI CBC, „Współpraca transgraniczna HUSKROUA ENPI pod nazwą "Ludzie dla ludzi - efektywna współpraca opiera się na miłości do folkloru", 2012-2014 r., 260 698,00 €.          Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, „Zbiórka selektywna w ObecRaslavice”, 2014 r., 495 784,82€.          Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, „Rozwój potencjału turystycznego w ObecRaslavice i Mikroregionie Sekčov - Topľa", 2013 r., 190 576,00€.          Ministerstwo Środowiska SR, „Oczyszczalnia ścieków i kanalizacja”, 2011-2013 r., 3 733 191,79 €.          Európsky fond regionálneho rozvoja, Program Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, „Beskydský kultúrny raj - cyklus podujatí propagujúci unikátne kultúrne hodnoty poľsko - slovenského pohraničia”, III/2017 - XI/2017, 89 175,00 €          Fond na podporu umenia, 49. Šarišské slávnosti piesní a tancov, 2017, 8 000,00 €          Fond na podporu umenia, „Dorota” -85. Výročie DFS Raslavičan, 2016, 12 000,00 €          Európsky fond regionálneho rozvoja, Modernizácia verejného osvetlenia v obci Raslavice LED technológiou. 2015, 220 000 €          Európsky fond regionálneho rozvoja, Rekonštrukcia materskej školy v Raslaviciach. 2015, 356 800 €          Európsky fond regionálneho rozvoja, Rekonštrukcia multifunkčného centra v OR. Ministerstvo pôdohospodárstva SR, 2014, 157999,20 €          Program ENPI CBC HUSKROUA „Ludia ľuďom - efektívna spolupráca založená na spoločnej láske k folklóru”, 2012 - 2014, 260 698,00 €          Európsky fond regionálneho rozvoja, Zberný dvor v obci Raslavice, 2014, 495784,82 €          Európsky fond regionálneho rozvoja, „Rozvoj potenciálov cestovného rucho obce Raslavice a mikroregiónu Skčov Topľa”, 2013, 190576 €          Ministerstvo, Životného prostredia, Kohézny Fond, ČOV a kanalizácia Raslavice, 2011 - 2013, 3733191,79 €</p>
--	--

<b>Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu</b>	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Peter Hudák
Telefón / Telefon	+421908841027
Fax / Fax	421 544792222
E-mailová adresa / Adres e-mail	peter.hudak@raslavice.dcom.sk

<b>Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego</b>	
<b>Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu</b>	<b>Áno / Tak</b>
<p>1. Centrum Kultury w Korzennej (CK) i Obec Raslavice (OR) wspólnie brali udział w przygotowaniu projektu: przeanalizowali problemy pogranicza PL-SK dotyczące ochrony i upowszechniania dziedzictwa kult. (w szczególności na terenie GK-Gminy Korzenna i OR) oraz potencjał rozwojowy partnerskich gmin, nakreślili koncepcję oraz zakres merytorycznego wniosku, skompletowali wymagane dokumenty, przeanalizowali realność założeń i wdrożenia działań. Na obecnym etapie proj. jest gotowy do realizacji.</p> <p>2. Osoby uczestniczące w spotkaniach roboczych dot. przygotowania proj. (pracownicy CK i OR związani z pozyskiwaniem funduszy, finansami instytucji, działaniami kult.), wspólnie określiły zasady realizacji projektu-cele, zadania, produkty, budżet, harmonogram. Nad całością ustaleń czuwali Starosta OR i Dyrektor CK. Ponadto podczas przygotowania proj. konsultowano się z przedstawicielami zespołów folklor. i artystami ludowymi w GK i OR.</p> <p>3. Partnerzy wspólnie zidentyfikowali zasoby, jakie mogą wnieść do proj. oraz wzajemne oczekiwania i priorytety współpracy. Wszystkie uzgodnienia zostały ujęte w podpisanej umowie part., określającej zasady współpracy w toku realizacji proj., podział zadań i obowiązków między partnerami, określone zakresu odpowiedzialności Part.</p> <p>1. Centrum kultúry v Korzennej (CK) a OR sa spoločne podieľali na príprave projektu: zanalizovali problémy PL-SK pohraničia týkajúce sa ochrany a zachovania kultúrneho dedičstva (najmä na území GK a OR), a tiež rozvojový potenciál part. obcí, navrhli celkovú koncepciu a a kontrétny projekt, skompletizovali požadované dokumenty, zanalizovali reálnosť úloha nevyhnutnosť aktivít. V súčasnosti je projekt pripravený k realizácii.</p> <p>2. Jednotlivci zúčastňujúci sa pracovných strtnutí týkajúcich sa prípravy projektu (pracovníci CK a OR zaoberajúci sa získavaním zdrojov, financiami a kultúrou) spoločne stanovili zásady realizácie projektu - ciele, úlohy, výstupy, rozpočet, harmonogram. Nad všetkým dohliadali riaditeľ CK a starosta OR. Počas prípravy proj. prebiehali konzultácie s predstaviteľmi folk. súborov a ľudovými umelcami v GK a v OR.</p> <p>3. partneri spoločne identifikované zdroje, ktorými môžu priniesť do projektu a vzájomné očakávania a priority spolupráce. Všetky dohody boli začlenené do zmluvy o partnerstve, ktorá stanovuje zásady spolupráce v priebehu realizácie proj., rozdelenie úloh medzi part., definíciu zodpovednosti part.</p>	
<b>Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu</b>	<b>Áno / Tak</b>
<p>1. CK jako Partner Wiodący odpowiadać będzie za całość realizacji proj., natomiast OR będzie odpowiedzialny za prawidłowe wdrożenie przydzielonych zadań, osiągnięcie powiązanych z tym celów i wskaźników. Podział zadań określa zawarta umowa part. dot. proj. CK będzie odpowiedzialne za rekrutację uczestników proj. po stronie polskiej, organizację 3 zadań promujących pogranicze PL-SK tj. wystawienie widowiska „Potańcówka na Pograniczu”, plenerowa szkoła tańca ludowego, plenerowa szkoła rękodzieła pogranicza PL-SK. OR weźmie odpowiedzialność za rekrutację uczestników proj. po stronie słowackiej, organizację 2 zadań promujących pogranicze PL-SK - przeprowadzenie badań etnograficznych i oprac. publikacji dot. kultury ludowej pogranicza na przykładzie gmin part., realizacja plenerowych pokazów kuchni regionalnej Beskidów pol. i słow.</p> <p>2. Każdy partner będzie mieć wkład w zadania drugiego partnera. Realizacja zadań będzie konsultowana przez obydwu part, wspólnie prowadzony będzie monitoring wydatków i terminowość zadań, kontrola zgodności działań z wytycznymi programowymi.</p> <p>3. Realizacja opierać się będzie na bezpośrednim kontakcie partnerów (spotkania monitoringowe, telefony, współpraca on-line).</p> <p>1. CK ako vedúci partner bude zodpovedné za celkovú realizáciu projektu, zatiaľ čo OR bude zodpovedná za správne plnenie zadaných úloh, a s nimi spojených cieľov a ukazovateľov. Rozdelenie úloh je ustanovené tiež v podpísanej dohode o partnerstve týkajúcej sa projektu. CK bude zodpovedné za nábor účastníkov projektu na polskej strane, organizáciu 3 podujatí propagujúcich PL-SK pohraničie tj. Spracovanie predstavenia „Tancovačka v pohraničí”, škola ľudového tanca, škola remesiel PL-SK pohraničia. OR bude zodpovedná za nábor účastníkov projektu na slovenskej strane, organizáciu 2 podujatí propagujúcich PL-SK pohraničie - realizáciu etnografického výskumu a spracovanie publikácie týkajúcej sa ľudovej kultúry pohraničia, sústreďujúc sa na kultúru partnerských obcí a realizácia ochutnávky regionálnej kuchyne Poľ. a Slov. Beskyd.</p> <p>2. Každý partner bude prispievať k plneniu úlohy druhého partnera. Plnenie úloh budú spoločne konzultovať obaja partneri, spoločne bude prebiehať monitoring výdavkov a dodržiavania času plnenia úloh, kontrola súladu aktivít s vytyčeným programom.</p> <p>3. Realizacja sa bude opierať o bezprostredný kontakt (monitorovacie stretnutia, telefónna, on-line spolupráca).</p>	
<b>Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu</b>	<b>Áno / Tak</b>

1. Każdy z partnerów pełni ściśle określoną rolę w projekcie i wyznaczył personel do wykonywania zaplanowanych działań. Podział obowiązków między osobami w zespole proj. będzie wynikał z podziału zadań merytorycznych między Partnerami oraz zawartych umów z personelem.
2. Wyznaczone stanowiska nie powielają się. W CK (Partner wiodący) zatrudniony będzie koordynator proj. i pracownik ds. finansów i rozliczeń. Ich obowiązki to: całościowe wdrożenie działań merytorycznych zgodnie z harmonogramem i budżetem proj., zapewnienie zgodności działań z dokumentami programowymi, kontakty z Euroregionem, rozliczenia. Po stronie OR utworzone zostanie stanowisko asystenta koordynatora, który będzie zajmował się działaniami proj. po stronie słowackiej. Ponadto w CK i OR przewiduje się zaangażowanie w realizację działań stałego personelu zajmującego się księgowością, procedurami przetargowymi, działaniami kultur. Zaangażowanie własnego personelu w realizację projektu da dodatkowy rezultat w postaci rozwoju bezpośredniej współpracy transgranicznej między polskimi i słowackimi instytucjami.
3. Członkowie personelu w CK i OR będą ze sobą ściśle współpracowali (maile, telefony). Okresowo odbywały się będą wspólne spotkania monitoringowe.
1. Každý z partnerov plní presne definovanú úlohu v projekte a určil pracovníkov na realizáciu plánovaných aktivít. Rozdelenie zodpovednosti medzi členmi projektového tímu bude vyplývať z rozdelenia úloh a uzatvorených dohôd s personálom.
2. Pozície v pracovnom tíme sa neopakujú. V CK (vedúci partner) bude zamestnaný koordinátor projektu a pracovník zodpovedný za financovanie a obstarávanie. Ich zodpovednosť: komplexná realizácia aktivít v súlade s plánom a rozpočtom projektu, zaistenie zhody aktivít s programovými dokumentmi, kontakt s Euroregiónom, rozhodovanie. V OR bude vytvorená pozícia asistenta koordinátora, ktorý sa bude zaoberať projektovými aktivitami na slovensku. Okrem toho v CK a OR sa predpokladá zapojenie stáleho personálu do realizácie aktivít (účtovníci, pracovníci zaoberajúci sa obstarávaním, pracovníci kultúry). Zaangažovanie vlastného personálu do realizácie projektu prinesie dodatočný efekt vo forme rozvoja bezprostrednej cezhraničnej spolupráci medzi poľskými a slovenskými inštitúciami.
3. Členovia personálu v CK a OR budú úzko spolupracovať (e-mailly, telefón). Pravidelne sa budú konať spoločné monitorovacie stretnutia.

**Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu****Áno / Tak**

1. Každý partner na mocy Umowy partnerskiej dot. projektu zobowiązał się do zapewnienia części środków na realizację swoich zadań do czasu uzyskania refundacji. Zapewni to płynność finansową do czasu otrzymania refundacji wydatków z EFRR, przy jednoczesnej realizacji projektu zgodnie z założonym harmonogramem i budżetem. Sytuacja ekonomiczna obydwu Partnerów pozwala na zapewnienie w 100% środków na realizację projektu zgodnie z założeniami finansowymi i terminowymi.
2. Projekt posiada wspólny budżet odzwierciedlający zaangażowanie CK i OR w działania. Wszystkie koszty zostały wspólnie ustalone i skonsultowane oraz w sposób przejrzysty przypisane do każdego z partnerów. Ponadto każdy z partnerów zobowiązał się do zapewnienia środków finansowych na pokrycie wymaganego dla projektów wspólnych wkładu własnego.
3. Obydwaj Partnerzy będą czuwali nad kontrolą kwalifikowalności wydatków, prowadzeniem wyodrębnionej księgowości projektu, konsultowane będą wspólne rozliczenia i raporty z postępu finansowego projektu.
1. Na základe partnerskej zmluvy každý partner sa zaviazal poskytnúť časť prostriedkov na realizáciu svojich úloh až do času získania refundácie. To zabezpečí likviditu až do získania refundácie z ERDF, pri súčasnej realizácii projektu v súlade s harmonogramom a rozpočtom. Ekonomická situácia obidvoch partnerov umožňuje zabezpečenie 100 % prostriedkov na realizáciu projektu v súlade s finančnými a
2. Projekt má spoločný rozpočet odrážajúci podiel CK a OR na aktivitách. Všetky náklady boli spoločne dohodnuté a konzultované a transparentným spôsobom priradené jednotlivým partnerom. Okrem toho každý z partnerov sa zaviazal poskytnúť finančné prostriedky na pokrytie požadovanej spoluúčasti.
3. Obaja partneri budú dozerať nad kontrolou oprávnenosti výdavkov, vedením analytickej účtovnej evidencie projektu, konzultované budú spoločné vyúčtovania a finančné správy projektu.

**POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU****Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu**

1. Ważnym dla mieszkańcu Pogranicza PL-SK i zakorzenionym w Beskidach elementem dziedzictwa jest kultura ludowa. Ma to odzwierciedlenie m.in. w działających w GK i OR zespołach folk. czy liczbie artystów ludowych. Unikatowość tej kultury należy upowszechniać wśród turystów i mieszkańców pogranicza i zachować jako bezcenną wartość niematerialną. W obydwu gminach partnerskich okazjonalnie wydaje się płyty z folklorem czy wydawnictwa związane z kulturą lud.



Jest to zazwyczaj uzależnione od pozyskanych środków zew. Brak innowacyjnych form przekazu w tej dziedzinie np. multimedialnych, nowych technologii. Brak też współpracy w zakresie upowszechniania dziedzictwa kult. pomiędzy częścią polską i słowacką Beskidów. W wielu miejscowościach Pogranicza (w tym w GK i OR) kultura ludowa może stanowić decydujący czynnik rozwoju turystyki kulturowej, który pociągnie za sobą również rozwój gospodarczy regionu, stanowiąc alternatywę dla rolnictwa. Dotychczas były realizowane dwa projekty współpracy o tematyce kult. wspólnie przez partnerów w 2013 r. i 2017 r. Projekty cieszył się ogromnym zainteresowaniem.

2. Duży potencjał kulturowy GK i OR nie wpływa na zwiększenie natężenia ruchu turyst., w tym z udziałem turystów zagranicznych-w obu gminach brak spójnego kalendarza imprez kulturalnych, kładzie się nacisk na finansowanie imprez cyklicznych, natomiast często brakuje funduszy na zróżnicowanie oferty wydarzeń kulturalnych z uwzględnieniem nowatorskich form, materiały promocyjne i informacyjne wydaje się okazjonalnie, brak form promocji z wykorzystaniem nowych technologii zachęcających do wymiany turystycznej w gm.partnerskich. Wpływa to na obniżenie ruchu turystycznego na pograniczu. Szersze statystyki mówią, że tylko 3,9% ogółu turystów odwiedzających Małopolskę w 2015 r. było obywatelami Słowacji (8 miejsce w rankingu) [Badanie ruchu turyst. w woj.małopolskim w 2016 r., s. 36-37]. Polscy turyści wyjeżdżający na Słowację kierują się głównie w okolice wód termalnych, nie posiadając wiedzy o mniej znanych zakątkach Beskidu Niskiego.

3. Słaba współpraca pomiędzy różnymi grupami społecznymi i instytucjami powoduje, że trudno wdrożyć koncepcję zrównoważonego rozwoju turystycznego w oparciu o dziedzictwo kult. w GK i OR z udziałem miejscowych społeczności- zespołów folkl., artystów ludowych, stowarzyszeń, przedsiębiorców i władz JST. Działania w projekcie dążą do stworzenia platformy wymiany informacji i podjęcia stałej współpracy pomiędzy w/w grupami w wymiarze PL-SK.

Nowatorstwo działań skupia się na atrakcyjności i oryginalności form przekazu-wspólna prezentacja trad. obrzędów pogranicza w gminach part. miała miejsce tylko raz i była bardzo dobrze odebrana zarówno przez mieszkańców, jak i turystów. Gminy part.nigdy dotąd nie organizowały wspólnych, plenerowych szkół tańca i szkół rękodzieła. Są to formy przekazu bardziej absorbujące uwagę widza, niż wystawa czy pokaz. W promocji wykorzystano ponadto multimedia: reportaże telewizyjne, radiowe, „folklorystyczny dzwonek” na telefon.

1.Pre obyvatelov PL-SK pohraničia žijúcim v Beskydách je významnou súčasťou dedičstva ľudová kultúry. To sa odzrkadľuje okrem iného aj v aktivitách folklórnych súborov, či množstve ľudových umelcov v GK a OR. Unikátnosť tejto kultúry je nevyhnutné predkladať turistom a obyvateľom pohraničia a tiež zachovať ako neoceniteľnú duchovnú hodnotu. V obidvoch partnerských obciach sa príležitostne vydávajú albumy s folklórom, či ľudovou kultúrou. Zvyčajne je to závislé od získania externých zdrojov financovania. Nedostatok foriem prezentácie v tejto oblasti ( napr. Multimedialných, alebo využívajúcich nové technológie). Chýbajúca spolupráca v oblasti šírenia kultúrneho dedičstva v v Slovenskej a Poľskej časti Beskyd. V mnohých obciach pohraničia (vrátane GK a OR) môže ľudová kultúra tvoriť rozhodujúci prvok rozvoja kultúrnej turistiky, ktorý prispeje k rozvoju hospodárstva regiónu (turizmus ako alternatíva poľnohospodárstva). Doposiaľ boli partnermi zrealizované 2 projekty spolupráce týkajúce sa kultúry - v roku 2013 a 2017. Projekty sa tešili obrovskému záujmu.

2. Veľký kultúrny potenciál GK a OR nespôsobuje zvýšenie turistického ruchu (vrátane zahraničných turistov) - o oboch obciach chýba spoločný kalendár kultúrnych podujatí, kladie sa dôraz na financovanie cyklických podujatí, tým pádom často chýbajú zdroje na pestrenie ponuky kultúrnych podujatí zohľadňujúcich novátorske formy, propagané a informačné materiály sú vydávané príležitostne. Chýbajú formy propagácie využívajúce nové technológie podporujúcich turistickú výmenu v partnerských obciach. Spôsobuje to zníženie turistického ruchu v pohraničí. Štatistiky hovoria o tom, že iba 3,9% všetkých turistov v Malopolsku v 2015 r. bolo zo Slovenska (8 miesto v poradí). [Výskum turistického ruchu v Malopolskom vojvodstve v 2016 r., s. 36-37]. Poľskí turisti, ktorí cestujú na Slovensko sa zameriavajú najmä na miesta v okolí termálnych vôd,

nepoznając mniej známe kúty Beskid.

3. Slabá spolupráca medzi rôznymi skupinami a inštitúciami spôsobuje, že je ťažké realizovať koncepciu vyváženého turistického rozvoja opierajúceho sa o kultúrne dedičstvo v GK a OR s účasťou miestnych spolkov, folklórnych súborov, ľudových umelcov, združení, podnikov a samospráv. Projektové aktivity prispievajú k vytvoreniu platformy pre výmenu informácií, skúseností a podporu stálej spolupráce medzi menovanými skupinami v oblasti PL-SK.

Inovativnosť aktivít je postavená na atraktivite a orginálnosti foriem prezentácie-spoločná prezentácia tradičných obradov pohraničia v partnerských obciach bola realizovaná len raz a bola obyvateľmi a návštevníkmi prijatá veľmi pozitívne. Part. obce doposiaľ nikdy neorganizovali spoločné plenérové školy tanca a školy remesiel. Práve to sú formy prezentácie, ktoré oveľa viac pritiahnú pozornosť diváka ako výstavy, či predstavenia. V propagácii sú navyše využívané multimediálne výstupy: reportáže vysielanej v televízii, v rádiu, spracovanie „folklórneho zvonenia“ pre telefóny.

### **Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu**

Cel ogólny: Zwiększenie i zapewnienie zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kultury ludowej Beskidów polskich i słowackich celem podniesienia poziomu atrakcyjności pogranicza PL-SK poprzez organizację cyklu transgranicznych wydarzeń kulturalnych i opracowanie transgranicznych produktów medialnych w okresie 7 miesięcy realizacji projektu w 2018 r. Projekt wpisuje się w elementy uznane za najistotniejsze dla projektów oraz działań realizowanych w ramach I osi tj. stworzenie wspólnych, trwałych produktów opartych o dziedzictwo kulturowo regionu, przyczyniających się do jego ochrony i promocji. Znajdzie to odzwierciedlenie we wspólnej transgranicznej promocji podjętej przez Partnerów projektu. Promocja ta będzie poświęcona dziedzictwu kulturowemu (folklor, twórczość ludowa) terenu pogranicza i będą to w szczególności: wytworzenie i dystrybucja oryginalnych materiałów promocyjnych, udział we wspólnych wydarzeniach kulturalnych, imprezach, plenerach artystycznych, realizacja wspólnych produktów medialnych. Ponadto działania w projekcie dążą do wyodrębnienia i promowania Beskidów zarówno po stronie polskiej jak i słowackiej (Beskid Niski, Sądecki) jako całościowego, transgranicznego regionu turystycznego. Jak wskazano wyżej-istotnym elementem kulturalnym w Beskidach jest kultura lud. Projekt dąży zatem do zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kult. Pogranicza wśród mieszkańców i turystów poprzez ochronę i upowszechnienie dziedzictwa kult. (w wypracowanych materiałach, w trakcie otwartych imprez kulturalnych), zaspokojenie potrzeb turystycznych osób odwiedzających Pogranicze dzięki kompletnej ofercie różnorodnych wydarzeń kult., upowszechnieniu materiałów promujących kulturę lud., rozwój gosp. (branże okołoturystyczne) obszaru pogranicza. Projekt zapewni wdrożenie koncepcji zrównoważonego rozwoju turyst. w oparciu o dziedzictwo kult. w GK i OR z udziałem miejscowych społeczności-institucji kultury, zespołów folklor., artystów lud, stowarzyszeń, przedsiębiorców i władz JST. Všeobecný cieľ: Zvýšenie a posilnenie rovnovážneho využívania dedičstva ľudovej kultúry poľských a slovenských Beskýd s cieľom zvýšenia úrovne atraktivity PL-SK pohraničia prostredníctvom organizácie cyklu cezhraničných kultúrnych podujatí a spracovania cezhraničných mediálnych produktov v období 7 mesiacov realizácie projektu v roku 2018.

Projekt je súčasťou prvkov považovaných za najpodstatnejšie pre projekty a aktivity realizované v rámci osi I., tj. Vytvorenie spoločných, trvalých produktov opierajúcich sa okultúrne dedičstvo regiónu, , ktoré prispievajú k jeho ochrane a propagácii. To sa odrazí v spoločnej cezhraničnej propagácii podporovanej partnermi projektu. Táto propagácia bude venovaná kultúrnemu dedičstvu (folklor, ľudové umenie) územia pohraničia a bude spočívať najmä vo: výrobe a distribúcii originálnych propagačných materiálov, účasti na spoločných kultúrnych podujatiach a umeleckých plenéroch, realizácii spoločných mediálnych produktov.

Okrem toho projektové aktivity smerujú k zviditeľneniu a propagácii Beskýd rovnako na poľskej

a slovenskej strane hranice (Nízke Beskydy, Sąddecke Beskydy) ako celistvého, cezhraničného regiónu. Ako už bolo uvedené vyššie - dôležitý prvok kultúry v Beskydách je ľudová kultúra. Projekt sa preto usiluje o udržateľné využívanie kultúrneho dedičstva pohraničia miestnymi obyvateľmi a turistami prostredníctvom ochrany a šírenia kultúrneho dedičstva (v spracovaných materiáloch, v rámci realizovaných kultúrnych podujatí), aby sa vyhovel potrebám turistom v pohraničí vďaka kompletnej ponuke najrôznejších kultúrnych podujatí, šírením materiálov propagujúcich ľudovú kultúru a hospodársky rozvoj (v odvetví cestovného ruchu) v oblasti pohraničia. Projekt zabezpečí realizáciu koncepcie trvalo udržateľného rozvoja cestovného ruchu založeného na kultúrnom dedičstve GK a OR za účasti miestnych kultúrnych inštitúcií, folklórnych súborov, ľudových umelcov, združení, podnikov a miestnych samospráv.

**Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispievajú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu**

Cele szczegółowe projektu:

1. Zwiększenie przez Partnerów projektu wspólnej ochrony i upowszechnienia kultury ludowej na terenie Beskidów polskich i słowackich poprzez wypracowanie form zachowania tejże kultury (materiały drukowane, nagrania audiowizualne, materiały zamieszczane w Internecie).
2. Promocja unikatowych zasobów kultury ludowej Beskidów jako produktu turystyki kulturowej w trakcie otwartych wydarzeń kulturalnych w ramach projektu.
3. Wzmocnienie integracji transgranicznej w gminach partnerskich i na Pograniczu poprzez budowanie wspólnej tożsamości w oparciu o wartości kultury ludowej Beskidów polskich i słowackich.

Cel szczegółowy 1 przyczyni się do realizacji celu ogólnego poprzez wytworzenie i dystrybucję takich materiałów promocyjnych jak: dwuczęściowa publikacja dotycząca kultury ludowej pogranicza PL-SK, spoty promocyjne w telewizji i radio, materiały promocyjne (np. dzwonek na telefon z ludową melodią pochodzącą z pogranicza PL-SK) i edukacyjne zamieszczane w internecie w trakcie realizacji projektu.

Cel szczegółowy 2 przyczyni się do realizacji celu ogólnego poprzez zorganizowanie cyklu wydarzeń promujących unikatowe walory pogranicza. Będą to otwarte wydarzenia skierowane zarówno do mieszkańców, jak i turystów pogranicza. W ich trakcie będzie można obejrzeć unikatowy program zespołów folklorystycznych z GK i OR "Potańcówka na Pograniczu", uczestniczyć w plenerowych szkołach tańca ludowego i rękodzieła, zasmakować specjałów kuchni regionalnej Beskidów polskich i słowackich.

Cel szczegółowy 3 przyczyni się do realizacji celu ogólnego poprzez włączeniu w działania różnych grup społecznych i instytucji z obydwu gmin partnerskich. Efektem będzie stworzenie platformy wymiany informacji, doświadczeń i podjęcia współpracy pomiędzy wymienionymi grupami w wymiarze PL-SK.

Špecifiké ciele projektu:

1. Zvýšení ochrany a šírenia ľudovej kultúry poľských a slovenských Beskyd projektovými partnermi prostredníctvom vytvorenia foriem zachovania tejto kultúry ( tlačené materiály, audiovizuálne nahrávky, materiály sprístupnené na internete).
2. Propagácia unikátnych zdrojov ľudovej kultúry Beskyd, ako produktu kultúrnej turistiky v rámci zrealizovaných projektových kultúrnych podujatí.
3. Upevnenie cezhraničnej integrácie v partnerských obciach a v pohraničí prostredníctvom budovania spoločnej identity založenej na hodnote ľudovej kultúry poľských a slovenských Beskyd.

Špecifický cieľ 1 prispeje k naplneniu hlavného cieľa prostredníctvom vytvorenia a distribúcie týchto propagačných materiálov: Dvojdielna publikácia týkajúca sa ľudovej kultúry PL-SK pohraničia, propagačné spoty v televízii a v rádiu, propagačné materiály (napríklad telefónne zvonenie s ľudovou melódiou pochádzajúcou z PL-SK pohraničia) a edukatívne odkazy na internete počas realizácie projektu.

Špecifický cieľ 2 prispeje k naplneniu hlavného cieľa prostredníctvom zorganizovania cyklu podujatí propagujúcich unikátne hodnoty pohraničia. Budú to zorganizované podujatia určené rovnako obyvateľom, ako aj návštevníkom pohraničia. Rámci nich bude možné vidieť unikátny program folklórnych súborov z GK a OR „Tancovačka v pohraničí”, zúčastniť sa plenárových škôl tanca a ľudových remesiel, ochutnať špeciality regionálnej kuchyne poľských a slovenských Beskýd.

Špecifický cieľ 3 prispeje k naplneniu hlavného cieľa prostredníctvom pripojenia sa k aktivitám rôznych miestnych spolkov a inštitúcií z obidvoch partnerských obcí. Prínosom bude vytvorenie platformy pre výmenu informácií, skúseností a podporu spolupráce medzi menovanými skupinami v oblasti PL-SK.

### **Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe**

→ obyvatelia oprávneného územia  
 → osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Grupy docelowe i użytkownicy rezultatów projektu to mieszkańcy pogranicza (w tym GK i OR) oraz turyści odwiedzający pol.-słow. obszar Beskidu Niskiego i Sądeckiego.

Do pierwszej grupy należą w szczególności: artyści ludowi, członkowie zespołów folklorystycznych, osoby zajmujące się kuchnią regionalną, mieszkańcy gmin partnerskich związani w różnorodny sposób z branżą turystyczną. Tereny gmin partnerskich wciąż należą do terenów rolniczych o słabo rozwiniętym przemyśle. Dużą szansą dla ich mieszkańców jest inwestowanie w kulturę-rękodzieło, imprezy kulturalne, produkty turystyki kult. Realizacja projektu umożliwi rozwój i pogłębienie kompetencji kult. z zakresu promocji produktów reg. grup docelowych, a co za tym idzie tworzenie nowych możliwości rozwoju gospod. oraz warunków do nawiązywania szerokich stosunków z partnerami zagran. Pośrednio odbiorcami będą też grupy przedsiębiorców, organizacje pozarządowych i przedstawiciele JST GK i OR, które dążą do rozwoju gospodarczego pogranicza.

Równie istotną grupą odbiorców są turyści odwiedzający pogranicze. Poprzez realizację projektu turyści przebywający w obszarze pogranicza będą mogli uczestniczyć w nowatorskich działaniach promujących kulturę oraz historię Beskidów, nastąpi również wymiana turystów między Słowacją i Polską. Wybór tej grupy docelowej podyktowany był ogólną koncepcją projektu nastawioną na promocję kulturową pogranicza wśród potencjalnych turystów zainteresowanych turystyką poznawczą i kulturową.

Cielové skupiny a užívatelia výsledkov projektu sú obyvatelia pohraničia (vrátane Gk a OR) a turisti tráviaci čas v pol.- slov. území Nízkych a Sadeckých Beskýd.

Do prvej skupiny patria najmä: ľudoví umelci, členovia folklórnych súborov, osoby zaujímajúce sa o regionálnu kuchyňu, obyvatelia partnerských obcí pôsobiaci v rôznych oblastiach cestovného ruchu. Územia partnerských obcí je možné zaradiť do poľnohospodárskej oblasti s málo rozvinutým priemyslom. Veľkou príležitosťou pre ich obyvateľov je investovanie do kultúry - remeslo, kultúrne podujatia, produkty kultúrnej turistiky. Realizácia projektu umožní rozvoj a prehĺbenie kultúrnych kompetencií v oblasti propagácie produktov regionálnych cieľových skupín, s čím je spojená tvorba nových možností hospodárskeho rozvoja a podmienok nadviazania širokých vzťahov so zahraničnými partnermi. Užívateľmi budú samozrejme aj podnikatelia, mimovládne organizácie a predstavitelia samospráv GK a OR, ktorí prispejú k hospodárskemu rozvoju pohraničia.

Nemenej dôležitov skupinov užívateľov sú turisti tráviaci čas v pohraničí. Prostredníctvom realizácie projektu sa budú môcť turisti prebývajúci v pohraničí zúčastniť inovatívnych aktivít propagujúcich kultúru a históriu Beskýd. Následovať bude tiež výmena turistov medzi Slovenskom a Poľskom. Výber tejto cieľovej skupiny bol určený celkovou koncepciou projektu zameranú na

propagáciu kultúry pohraničia medzi potenciálnymi turistami so záujmom o poznávaciu a kultúrnu turistiku.

<b>Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu</b>	
<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Badania etnograficzne wraz z opracowaniem i wydaniem publikacji o tematyce kultury ludowej pogranicza polsko-słowackiego na przykładzie gmin partnerskich. Etnografický výzkum vrátane spracovania a vydania publikácie s tematikou ľudovej kultúry poľsko - sl
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Obec Raslavice - Financujúci partner Centrum Kultury w Korzennej
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-04 - 2018-07
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Raslavice, Korzenna
<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>Zadanie obejmuje przeprowadzenie badań etnograficznych, zebranie materiałów i opracowanie przez specjalistów publikacji o tradycyjnej kulturze, tańcu, muzyce, rękodziele, strojach ludowych, kuchni tradycyjnej, zwyczajach z końca 19. i początku 20. w. na terenie Pogranicza PL-SK (na przykładzie gmin partnerskich)</p> <p>Na podstawie opracowań zostaną zrealizowane kolejne zadania nr 2,3,4, 5 tj. wystawienie widowiska folklorystycznego przez zespoły regionalne z OR i GK, polsko-słowacka szkoła tańca ludowego, plenerowa szkoła rękodzieła i rzemiosła, plenerowe pokazy kuchni regionalnej polskiej i słowackiej. W ten sposób zostaną utrwalone i promowane autentyczne tradycje, tańce, zwyczaje, potrawy.</p> <p>W zadania wchodzić będzie zatrudnienie dwóch specjalistów (jeden po stronie polskiej, jeden po stronie słowackiej) w celu zebrania i opracowania materiałów etnograficznych, opracowanie dwóch ok. 200-stronicowych publikacji (wraz z fotografiami) – jedna dotycząca strony polskiej, druga dot. strony słowackiej, skład, druk i wydanie publikacji składającej się z 2 części we wspólnym etui -1000 szt. (po 500 szt. dla każdego partnera).</p> <p>Aktivita zahŕňa realizáciu etnografického výzkumu, zozbieranie materiálov a spracovanie publikácie o tradičnej kultúre, tanci, hudbe, remeslách, ľudovom odeve, tradičnej kuchyni, obyčajoch z konca 19. a začiatku 20. storočia špecialistami v danej oblasti v pohraničí (s dôrazom na partnerské obce)</p> <p>Na základe spracovaných údajov budú realizované nasledujúce aktivity - 2, 3, 4, 5, t.j. zostavenie folklórneho predstavenia folklórnymi súbormi z OR a GK, poľsko-slovenská škola ľudového tanca, škola remesiel v plenéri a plenérove ochutnávky regionálnej poľskej a slovenskej kuchyne. Týmto spôsobom budú udržiavané a propagované autentické tradície, tance, zvyky a jedlá.</p> <p>Pre realizáciu budú zamestnaní dvaja špecialisti (1 na PL strane, 1 na SK strane) s cieľom zozbierania a spracovania etnografických materiálov, spracovanie 2 cca 200 stranových publikácií (vrátane fotografií) – 1 týkajúca sa poľskej, druhá týkajúca sa slovenskej strany, grafika, tlač a vydanie publikácie skladajúcej sa z 2 častí v spoločnom balení - 1000 kusov ( po 500 pre každého partnera).</p>

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Wynagrodzenie dla specjalistów zajmujących się kulturą ludową za zebranie materiałów i opracowanie publikacji. Publikacja będzie poprzedzona badaniem etnograficznym wraz z zebraniem materiałów źródłowych w różnych dziedzinach kultury ludowej. Każda z usług obejmie niezbędne konsultacje etnograficzne, muzykologiczne, choreograficzne i historyczne oraz konsultacje z instytucjami takimi jak: muzea regionalne, skanseny po stronie polskiej i słowackiej. Ok. 200 stron wraz z fotografiami x 2 opracowania (jedno opracowanie po stronie polskiej i jedno opracowanie po stronie słowackiej) - koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny = 15 000,00 euro</p> <p>Odmeny specjalistom zaobserwującym sa ludową kulturą za zber materiałów a spracovanie publikácie. Publikácia bude zostavená na základe etnografického výskumu a zozbieraných materiálov z rôznych oblastí ľudovej kultúry. Každá zo služieb zahŕňa nevyhnutné etnografické, muzikologické, choreografické a historické konzultácie a konzultácie s inštitúciami ako napríklad: regionálne múzea, skanzény (na slovenskej a polskej strane). Cca 200 strán vrátane fotografií x 2 spracovania (jedno na polskej strane, jedno na slovenskej) - celkové náklady, oprávnené výdavky = 15 000 €</p>	2,00 szt	7 500,00 €	15 000,00 €

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Skład, druk i wydanie publikacji o tematyce kultury ludowej w polsko-słowackiej wersji językowej (w skład kosztu wchodzi: skład i druk, formalności wydawnicze-nadanie numeru ISBN, tłumaczenie, usługa obejmie także opracowanie szaty graficznej, zaprojektowanie okładki i etui, publikacja w formacie min. B5, twarda okładka, ilustracje kolorowe, papier gramatura min. 80 g.) - 1000 szt. (po 500 sztuk dla obydwu partnerów), publikacja będzie składała się z dwóch części (opracowanie polskie i opracowanie słowackie) we wspólnym etui - łącznie jeden album ok. 400 stron, materiał wydany w celach promocyjnych rozpropagowany wśród mieszkańców, turystów i bibliotek gmin partnerskich. (Koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny -12 000 euro) Zostavenie (grafické spracovanie) a vydanie publikácie zameranej na ľudovú kultúru v PL-SK jazykovej verzii (súčasťou nákladov je zostavenie, tlač, formality spojené s vydaním-získanie ISBN kódu, preklady, služba tiež zahrňa grafické spracovanie, návrh obálky a vnútrajška, publikácia vo formáte min B5, tvrdá väzba, farebné ilustrácie, papier o gramáži min 80 g.) - 1000 ks (po 500 pre obidvoch partnerov), publikácia sa bude skladať z dvoch častí (poľskej a slovenskej) v spoločnom balení - celkom 1 album cca 400 strán, materiál vydaný s cieľom propagácie, distribuovaný obyvateľom, turistom a knižniciam v partnerských obciach. (celkové náklady, oprávnené výdavky = 12 000 €)</p>	1 000,00 szt	12,00 €	12 000,00 €
--	---	--------------	---------	-------------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	27 000,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
<p>1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → - 2 badania etnograficzne dot. kultury ludowej Pogranicza PL-SK na przykładzie gmin partnerskich (jedno badanie dotyczące strony polskiej, jedno badanie dotyczące strony słowackiej), - publikacja o tematyce kultury ludowej w polsko-słowackiej wersji językowej - 2 etnografické výzkumy týkajúce sa ľudovej kultúry PL-SK pohraničia realizované v partnerských obciach (jeden výzkum týkajúce sa polskej strany, druhý týkajúci sa slovenskej strany) - publikácia zameranej na ľudovú kultúru v PL-SK jazykovej verzii</p>	3,00 komplet	<p>-opracowania dostarczone przez zatrudnionych specjalistów, umowy ze specjalistami, protokoły odbioru - umowa na skład i druk publikacji, protokół odbioru, egzemplarz publikacji zachowany w dokumentacji projektowej - spracovanie zamestnanými špecialistami, dohody so špecialistami, preberacie protokoly - zmluva o zostavení a tlači dokumentácie, preberací protokol, ekzemplár dokumentácie uchovaný v projektovej dokumentácii</p>
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Wystawienie widowiska artystycznego związanego z kulturą ludową „Potańcówka na Pograniczu”. Zostawienie umeleckého predstavenia s ľudovou kultúrou „Tancovačka v pohraničí”
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Centrum Kultury w Korzennej - Finansujący partner Obec Raslavice
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-06 - 2018-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Korzenna, Raslavice, Nowy Sącz, Bardejov



<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>Do zadania zaangażujemy 4 zespoły regionalne- 2 zespoły z Pol. (Janczowioki i Małe Janczowioki) i 2 zespoły ze Słow.Raslavican i Raslavicanik. Partnerzy projektu trwale współpracują z wymienionymi zespołami w kwestii promocji dziedzictwa kult. Łącznie do zadanie zrekrutowanych zostanie 80 członków zesp. (40 z GK i 40 z OR). Zadanie obejmuje: zatrudnienie specjalisty i napisanie scenariusza widowiska na podstawie zebranych materiałów (w zadaniu 1), przeprowadzenie prób z zespołami po stronie pol. i słow., wdrożenie do zespołów programu, wykonanie rekwizytów i scenografii do wystawienia widowiska (2 komplety), wynajem nagłośnienia i oświetlenia do wystawienia widowiska, wystawienie „Potańcówki na Pograniczu” przez wszystkie 4 zespoły w czasie 2 imprez kult.-po jednej w Korzennej i Raslavicach (czas trwania programu ok.1,5 h, widowisko z tradycyjnymi tańcami i muzyką w czasie dawnej zabawy wiejskiej, zwyczaje związane z potańcówką itp.), promocja wydarz. po stronie pol.w telewizji reg. (nagranie materiału + 2 emisje), radio reg. po stronie pol. i słow. (nagranie+spoty przypominające przed imprezami), 2 bilbordy wynajęte na miesiąc po stronie pol. (Nowy Sącz), 2 bilbordy wynajem na miesiąc po stronie słow.(droga Preszow - Bardejov), nagranie i udostępnienie na stronach internet. partnerów dzwonka na telefon promującego wydarzenie „Potańcówka na Pograniczu” (fragment utworu ludowego).</p> <p>Do úlohy budú zaangażované 4 folklórne súbory-2 súbory z Poľska (Janczowioki a Malí Janczowioki) a 2 súbory zo Slovenska (Raslavičan a Raslavičanik). Projektoví partneri dlhodobo spolupracujú v rámci výmeny súborov s cieľom propagácie kultúrneho. V rámci aktivít budú zainteresovaní 80 členovia súborov (40 z GK a 40 z OR). Úloha zahŕňa: zamestnanie špecialistu a zostavenie scénara predstavenia na základe zozbieraných materiálov (v aktivite 1) realizácia nácviku programu so súbormi na oboch stranách hranice, výroba rekvizít a scény nevyhnutnej k realizácii predstavenia (2 komplety), prenájom ozvučenia a osvetlenia pre realizáciu predstavenia, predstavenie „Tancovačka v pohraničí” za účasti všetkých 4 súborov počas 2 kultúrnych podujatí-po jednom v Korzennej a Raslaviciach (dĺžka programu cca 1,5 h, predstavenie s tradičnými tancami a hudbou v čase dávnej dedinskej zábavy, zvyky spojené s tancovačkov a podobne.), propagácia podujatia na poľ. strane-regionálna televízia (nahrávka materiálu + 2 vysielania), regionálne rádio na slov. a poľ. strane (nahrávanie + spoty pred podujatiami), 2 billboardy prenajaté na 1 mesiac na poľ. strane (Nowy Sacz), 2 billboardy prenajaté na 1 mesiac na slov. strane (trasa Prešov-Bardejov), nahrávka telefónneho zvonenia propagujúceho podujatie (fragment ľudovej piesne) a sprístupnenie tohto zvonenia na internetových stránkach part.</p>
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	wynagrodzenie dla specjalistów za opracowanie i wdrożenie scenariusza widowiska (w tym za opracowanie muzyczne) „Potańcówka na Pograniczu” - część słowacka i część polska, planowane jest zatrudnienie 2 specjalistów- jeden opracowujący program dla strony polskiej i jeden opracowujący program dla strony słowackiej, koszt zawiera- opracowanie programu, opracowanie muzyczne widowiska, konsultacje z etnografem, wdrożenie programu do zespołów w trakcie co najmniej 2 prób zespołów (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 2 000 euro) Odmena specjalistom za prípravu a realizáciu programu (vrátane hudobného spracovania) „Tancovačka v pohraničí” - časť slovenská a poľská. Plánované je zamestnanie 2 špecialistov - jeden spracúvajúci program na poľskej strane, druhý na Slovensku. Výdavok zahŕňa - spracovanie programu, hudobné spracovanie predstavenia, konzultácie s etnografom, nacvičenie programu súbormi - min. 2 skúšky súborov. (celkové náklady, oprávnené výdavky = 2 000 €)	2,00 os	1 000,00 €	2 000,00 €

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>wynagrodzenie dla 4 zespołów za występy z przygotowanym programem w czasie imprez kulturalnych - 2 zespoły z Polski - 40 osób (Janczowioki i Małe Janczowioki) i 2 zespoły ze Słowacji - 40 osób (Raslavican i Raslavicanik) - łącznie odbędą się 2 występy (jeden w Korzennej, jeden w Raslavicach) - czas trwania programu ok. 1,5 h, 2 występy x 4 zespoły = 8 wynagrodzeń dla zespołów (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 6 400 euro) Odmena pre 4 súbory za vystúpenia s pripraveným programom počas kultúrnych podujatí - 2 súbory z Polska - 40 osób (Janczowioki a Malí Janczowioki) a 2 súbory zo Slovenska-40 osób-(Raslavičan a Raslavičanik) - spolu budú zrealizované 2 vystúpenia (jeden v Korzennej, 2. V Raslaviciach) - dĺžka programu cca 1,5 h, 2 vystúpenia x 4 súbory = 8 odmien súborom (celkové náklady, oprávnené výdavky = 6 400 €)</p>	<p>8,00 liczba</p>	<p>800,00 €</p>	<p>6 400,00 €</p>
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>zakwaterowanie i wyżywienie dla zespołów wystawiających „Potańcówka na Pograniczu” w czasie 2 imprez kulturalnych (40 z Polski i 40 ze Słowacji) - 2 osobodoby x 40 osób z zespołów polskich występujących w Raslavicach i 2 osobodoby dla 40 osób z zespołów słowackich występujących w Korzennej - łącznie 160 osobodoby. Całodniowe wyżywienie obejmuje trzy posiłki dziennie: śniadanie, obiad i kolację. Śniadania i kolacje w formie stołu szwedzkiego, obiad dwudaniowy porcjowany dla każdego uczestnika zadania. (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 4 800 euro) ubytowanie a stravovanie súborov predvádzajúcich „Tancovačku v pohraničí” - počas 2 kultúrnych podujatí (40 Poliakov a 40 Slovákov) - 2 osobodni x 40 osób z poľských súborov vystupujúcich v Raslaviciach a 2 osobodni x 40 osób zo slovenských súborov vystupujúcich v Korzennej - spolu 160 osobodni. Celodenná strava zahrňa tri jedlá: raňajky, obed a večeru. Raňajky a večera vo forme švédskych stolov, obed dvojchodový, osobitná porcia pre každého účastníka aktivity. (celkové náklady, oprávnené výdavky = 4800 €)</p>	<p>160,00 liczba</p>	<p>30,00 €</p>	<p>4 800,00 €</p>

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Obsługa techniczne (nagłośnienie i oświetlenie) widowiska „Potańcówka na Pograniczu” (2 usługi w czasie widowisk w Korzennej i w Raslavicach)          Obsługa nagłośnienia zawiera: nagłośnienie frontowe, monitory sceniczne, system mikrofonów umożliwiających nagłośnienie występujących aktorów i instrumentalistów, konsola mikserska.          Usługa oświetlenia zawiera: oświetlenie frontowe, oświetlenie horyzontalne, sterowanie oświetlenia na potrzeby przedstawienia. Łączny czas trwania jednej usług oświetlenia i nagłośnienia-3 h.          (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 5 000 euro)          technické služby (ozvučenie a osvetlenie) predstavenia „Tancovačka v pohraničí” ( 2 služby počas predstavenia v Korzennej a v Raslaviciach)          Ozvučenie zahrňa: predné ozvučenie, scénické monitory, systém mikrofónov umožňujúci ozvučenie účinkujúcich hercov a inštrumentalistov, mixážny pult.          Osvetlenie zahrňa: predné osvetlenie, horizontálne osvetlenie, nastavovanie osvetlenia podľa potreby predstavenia. Celkový čas ozvučovania a osvetľovania - 3 h.          (celkové náklady, oprávnené výdavky = 5000 €)</p>	2,00 liczba	2 500,00 €	5 000,00 €
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Promocja wydarzenia "Potańcówka na Pograniczu" w telewizji regionalnej po stronie polskiej, nagranie materiału w trakcie wydarzenia + min. 2 emisje na antenie, (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 2 000 euro)          propagácia predstavenia „Tancovačka v pohraničí” v regionálnej televízii v Poľsku, nahranie materiálu počas podujatia + 2 vysielania          (celkové náklady, oprávnené výdavky = 2000 €)</p>	1,00 komplet	2 000,00 €	2 000,00 €

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>promocja „Potańcówki na Pograniczu” w radio regionalnym po stronie słowackiej i po stronie polskiej- nagranie materiału + spoty promocyjne przed imprezami (łącznie 2 nagrania promujące widowisko) (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 1500 euro) propagacja „Tancovačky v pohraničí” v regionálnych rádiách na Slovensku a Poľsku - nahranie materiálu + promo spoty pred podujatiami (spolu 2 nahrávky propagujúce predstavenie) (celkové náklady, oprávnené výdavky = 1500 €)</p>	2,00 liczba	750,00 €	1 500,00 €
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>wynajem 2 bilbordów po stronie polskiej(w Nowym Sączu) i 2 bilbordów po stronie słowackiej (na drodze Preszov - Bardejov) w celu promocji „Potańcówki na Pograniczu” łącznie 4 bilbordy/wynajem na miesiąc (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 800 euro) prenájom 2 billboardov na poľskej strane (v Novom Saczi) a 2 billboardov na slovenskej strane (na trase Prešov - Bardejov) s cieľom propagovať „Tancovačku v pohraničí” - spolu 4 billboardy / prenájom na mesiac (celkové náklady, oprávnené výdavky = 800 €)</p>	4,00 szt	200,00 €	800,00 €
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>transport zespołów na występy z widowiskiem „Potańcówka na Pograniczu”- przejazd Korzenna - Raslavage i Raslavage - Korzenna oraz po terenie gminy, gdzie odbywa się widowisko (postoje, dodatkowe opłaty itp.)- łącznie 250 km x 2 imprezy = 500 km (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 750 euro) transport súborov na vystúpenia s predstavením „Tancovačka v pohraničí” - trasa Korzenna - Raslavage a Raslavage - Korzenna a po obciach kde sa bude konať podujatie (stojne, ostatné poplatky a pod.) - spolu 250 km x 2 podujatia = 500 km (celkové náklady, oprávnené výdavky = 750 €)</p>	500,00 km	1,50 €	750,00 €

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Nagranie i opracowanie dzwonek MP3 na telefon (utwór ludowy) promującego wydarzenie „Potańcówka na Pograniczu” (łącznie 2 dzwonki MP3 – jeden z melodią polską, jeden z melodią słowacką), dzwonki do ściągnięcia ze stron internetowych partnerów proj. (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny – 1 000 euro)  Nahrávka a spracovanie MP telefonných zvonení (ľudová pieseň) propagujúcich podujatie „Tancovačka v pohraničí” (spolu 2 MP3 zvonenia – jedna s polskou a jedna so slovenskou melódiou), zvonenia bude možné stiahnuť na internetových stránkach partnerov .  (celkové náklady, oprávnené výdavky = 1000 €)</p>	<p>2,00 liczba</p>	<p>500,00 €</p>	<p>1 000,00 €</p>
--	--	--------------------	-----------------	-------------------

<p>Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie</p>	<p>Zakup/ niezbędnych rekwizytów i scenografii do wystawienia widowiska po stronie polskiej i słowackiej (2 komplety po jednym dla partnera polskiego i słowackiego)  Rekwizyty i scenografia będą dobrane do wymagań napisanego programu i wymogów widowiska, wyposażenie będzie wykorzystywane w czasie kolejnych inscenizacji "Potańcówki na Pograniczu" również po zakończeniu projektu, 1 komplet zawiera tło sceniczne o wymiarach 8 x 3 m (siatka mesh, tło kolorowe), 2 stoły i 4 ławki (długość min.160 cm, z drewna), 2 misy gliniane, 4 naczynia gliniane lub szklane typu dzbany lub butelki do dekoracji stołów, 2 obrusy białe o wymiarach min. 180 x 90 cm.  Ceny jednostkowe:  - tło sceniczne - 250 €  - stoły - 2 szt. x 250 € = 500 €  - ławy 125 € x 4 szt. = 500 €  - misy gliniane 2 szt. X 25€ = 50€  - naczynia gliniane lub szklane 4 szt.x 25 € = 100 €  - obrusy 2 szt. X 50 € = 100 €  (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 3 000 euro)  Nákup rekvizit a scény pre realizáciu predstavenia na Slovensku a Poľsku (2 komplety - po jednom pre slovenského a poľského partnera)  Rekvizity a scéna budú prispôbené požiadavkám predstavenia .  Vybavenie bude využívané počas nasledujúcich inscenácií „Tancovačky v pohraničí“ po ukončení projektu  1 komplet obsahuje: scénické pozadie o rozmere 8 x 3 m (mesh sieťka, farebné pozadie), 2 stoly, 4 lavičky (dĺžka min 160 cm, drevené), 2 hlinené misy, 4 hlinené alebo sklenené nádoby (džbány, alebo fľaše) - ako dekorácia stolov, 2 biela obrusy o rozmeroch min 180 x 90 cm.  Jednotkové ceny:  - scénické pozadie - 250 €  - stoly - 2 ks x 250 € = 500 €  - lavičky - 125 € x 4 ks = 500 €  - hlinené misy - 2 ks x 25 € = 50 €  - hlinené alebo sklenené nádoby 4 ks x 25 € = 100 €  - obrusy 2 ks x 50 € = 100 €  (celkové náklady, oprávnené výdavky = 3 000 €)</p>	2,00 komplet	1 500,00 €	3 000,00 €
--	---	--------------	------------	------------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	27 250,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

<b>Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu</b>		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 2 prezentácie widowiska "Potańcówka na Pograniczu" (polska i slowacka) 2 prezentácie predstavenia „Tancovačka v pohraničí“ (poľská a slovenská)	2,00 liczba	program widowiska, lista obecności osób występujących, materiał zdjęciowy, protokoły odbioru rekwizytów. Program predtavenia, prezenčná listina účinkujúcich, fotodokumentácia, preberacie protokoły rekwizít.
<b>Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne</b>		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	2,00 szt	umowa i protokół odbioru na nagranie i wykonanie (obróbka materiału) dzwonka na telefon z fragmentami utworów ludowych /polskim i slowackim/, materiał w formie elektronicznej zachowany w dokumentacji projektowej Zmluva a preberací protokol na nahranie a realizácia (spracovanie materiálu) telefónneho zvonenia s fragmentami ľudových piesní (poľských a slovenských), materiál v elektronickej forme uchovaný v projektovej dokumentácii
Televízne programy	1,00 liczba	umowa z telewizją regionalną na nagranie audycji telewizyjnej promującej widowisko "Potańcówka na Pograniczu", potwierdzenie terminu emisji audycji Zmluva s regionálnou televíziou na nahranie televíznej upútavky propagujúcej predstavenie „Tancovačka v pohraničí“, potvrdenie vysielania upútavky
<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Polsko - slowacka szkoła tańca ludowego. Poľsko-Slovenská škola ľudového tanca.	
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Centrum Kultury w Korzennej - Financujúci partner Obec Raslavice	
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-06 - 2018-09	
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Korzenna, Raslavice	



<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>W trakcie dwóch kulturalnych imprez plenerowych po stronie polskiej i słowackiej zostaną zorganizowane plenerowe szkoły tańca ludowego - zajęcia poprowadzone zostaną przez jeden zespół regionalny z Raslavic i jeden zespół regionalny z gminy Korzenna. W plenerowych szkołach tańca ludowego będą mogli uczestniczyć dzieci i młodzież, mieszkańcy pogranicza oraz turyści. Będzie to niepowtarzalna okazja, aby spróbować zatańczyć np. chodzonego, czardasza, polkę starej baby i oberka, kręcena, basistovsky, marhanska. Zajęcia w ramach plenerowej szkoły tańca będzie koordynował zatrudniony instruktor. Liczba godzin warsztatów tańca ludowego - 2 szkoły x 6 godz. Zatrudniona zostanie również kapela ludowa, aby w czasie warsztatów grała muzyka na żywo.</p> <p>V rámci dvoch kultúrnych podujatí pod holým nebom na polskej a slovenskej strane budú zorganizované plenérové školy ľudového tanca. Školy budú realizované 1 folklórnym súborom z Raslavic a jedným z Korzennej. Škôl tanca sa budú môcť zúčastniť deti, mládež, obyvatelia pohraničia a návštevníci. Bude to neopakovateľná možnosť vyskúšať si zatancovať rozne tance - chodený, časrdáš, polka, stará baba, krucena, bašistovský, marhaňska... Priebeh škôl bude koordinovaný inštruktorom. Počet výučbových hodín - 2 školy x 6 hodín. Zamestnaná bude tiež ľudová kapela pre zabetpečenie živej muziky počas realizácie.</p>
---	---

Katégoriea výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogólem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Instruktor koordynujúcy dziaľanie školy tanca - 2 osoby x 400 euro (jeden inštruktor zatrudniony w GK, jeden inštruktor zatrudniony w OR), czas dziaľania jednej školy tanca - 6 godzin (koszt ogólem i wydatek kwalifikowalny - 800 euro) Inštruktor koordinujúci školy tanca - 2 osoby x 400 € (jeden inštruktor kontrahovaný v GK, jeden v OR), čas trvania školy tanca - 6 hodín (celkové náklady, oprávnené výdavky = 800 €)	2,00 os	400,00 €	800,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Wynagrodzenie dla kapel ludowych w czasie plenerowych szkół tanca ludowego (czas jednej usługi - 6 godzin) x 2 školy (jedna w Korzennej, druga w Raslavicach) (koszt ogólem i wydatek kwalifikowalny - 600 euro) Odmena ludovým kapelám počas plenerových škól ludového tanca (trvanie služby - 6 hodín) x 2 školy (jedna v Korzennej, druhá v Raslaviciach) (celkové náklady, oprávnené výdavky = 600 €)	2,00 liczba	300,00 €	600,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	1 400,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

<b>Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu</b>		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 2 plenerowe školy tanca ľudového (w Korzennej i w Raslavicach) 2 plenérové školy ľudového tanca (v Korzennej a Raslaviciach)	2,00 liczba	umowy z osobami koordynującymi plenerowe szkoły tanca, materiał zdjęciowy, lista obecności uczestników 2 plenerowych szkół tanca ludowego w Korzennej i Raslavicach Zmluwy s koordynatorami plenérových škól tanca, fotodokumentácia, prezenčná listina účastníkov 2 plenérových škól ľudového tanca v Korzennej a Raslaviciach
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom → 2 zespoły regionalne prowadzące zajęcia w plenerowej szkole tanca ludowego (Raslavicanik i Małe Janczowioki) 2 folklórne súbory realizujące úlohy w rámci plenérovej szkoły ludowego tanca (Raslavičanik, Mały Jančowioki)	2,00 liczba	listy obecności członków zespołów, materiał zdjęciowy Prezenčné listiny členov súborov, fotodokumentácia
<b>Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne</b>		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Školiace aktivity (kurzy, školenia, workshopy, vzdelávacie aktivity, prednášky, stáže, odborné praxe)	12,00 h	umowa i protokoły odbioru z osobami koordynującymi szkoły tanca, umowy z kapelami, materiał zdjęciowy Zmluwy s koordynatorami plenérových škól tanca, zmluwy s kapelami, fotodokumentácia
<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Plenerowa szkoła rzemiosła i rękodzieła ludowego pogranicza polsko-słowackiego. Plenérowa škola ľudových remesiel polsko slovenského pohraničia.	
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Centrum Kultury w Korzennej - Finansujący partner Obec Raslvice	
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-06 - 2018-09	
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Korzenna, Raslvice	

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>Dwie dwudniowe szkoły rzemiosła i rękodzieła odbędą się - jedna w Korzennej (Park przy Dworze lub amfiteatr), jedna w Raslavicach (w amfiteatrze). Będą one prowadzone przez rękodzielników ze Słowacji (3 osoby) i Polski (3 osoby). Plenerowe szkoły będą działały po 16 godzin w Korzennej i 16 godzin w Raslavicach. Do udziału w plenerowych szkoła rzemiosła zostaną zaproszone dzieci i młodzież, mieszkańcy gmin partnerskich i okolic oraz turyści. Zadanie będzie służyło poznaniu tradycji i kultury obszaru partnera przede wszystkim przez młode osoby z terenu gmin partnerskich. Dla artystów uczestniczących w plenerze zakupione zostaną podstawowe materiały. Przewidziano dla nich wynagrodzenie odpowiadające stawkom stosowanym u partnerów. Takie plenerowe warsztaty uatrakcyjnią ofertę turystyczną gmin partnerskich. Wszyscy uczestnicy szkół (polscy i słowacy) będą kwaterowani wspólnie. Ponadto projekt przewiduje integrację środowiska artystów polskich i słowackich (integracja środowisk artystów polskich i słowackich).</p> <p>2 dvojdnové školy remesiel - jedna v Korzennej (Park pri Panstve, alebo v amfiteátri), jeden v Raslaviciach (v amfiteátri). Realizované budú rameselníkmi zo Slovenska (3 osoby) a Poľska (3 osoby) - po 16 hodín v Korzennej a v Raslaviciach. K účasti v školách budú pozvané deti, mládež, obyvatelia partnerských obcí, okolia a návštevníci. Aktivita bude slúžiť k poznaniu tradícií a kultúry územia partnerskej obce predovšetkým mladými ľuďmi z územia partnerských obcí. Pre umelcov, ktorí sa zúčastnia plenérov budú zakúpené základné materiály pre realizáciu. Bude im poskytnutá odmena zodpovedajúca odmenám v partnerských organizáciách. Tieto tvorivé dielne zvýšia turistickú atraktivitu partnerských obcí. Všetci účastníci plenérov (poľskí a slovenskí). Všetci účastníci škôl (poľskí aj slovenskí) budú ubytovaní spoločne. Okrem toho projekt predpokladá integráciu prostredia poľských a slovenských umelcov (integrácia prostredia poľských a slovenských umelcov).</p>
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	<p>Zakup materiałów niezbędnych do przeprowadzenia plenerowych szkół rękodzieła w Korzennej i Raslavicach (np. artykuły papiernicze, materiały plastyczne itp.) 2 komplety (po jednym dla każdego partnera) (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 2 000 euro)</p> <p>Nákup materiálov nevyhnutných k realizácii plenérových škôl remesiel v Korzennej a Raslaviciach (napr. Papierové materiály, plastové atď...) 2 komplety ( po jednom pre každého partnera) (celkové náklady, oprávnené výdavky = 2000 €)</p>	2,00 komplet	1 000,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	<p>Wynagrodzenie dla rękodzielników prowadzących plenerową szkołę rękodzieła - 6 osób (3 z Polski, 3 ze Słowacji) x 2 szkoły rzemiosła (w Korzennej i Raslavicach) - czas działania jednej szkoły 16 godzin w ciągu dwóch dni. 6 rękodzielników x 2 szkoły = 12 wynagrodzeń (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 4 800 euro)</p> <p>Odmena remeselnikom vedúcich plenérové školy remesiel - 6 osôb (3 z PL a 3 z SK) x 2 školy remesiel (v Korzennej a Raslaviciach) - čas realizácie školy 16 hodín počas 2 dní. 6 remeselníkov x 2 školy = 12 odmien (celkové náklady, oprávnené výdavky = 4800 €)</p>	12,00 liczba	400,00 €	4 800,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług wewnętrznych	<p>Zakwaterowanie i wyżywienie rękodzielników biorących udział w szkole rzemiosła - 6 osób x 2 szkoły x 2 osobodni = 24 osobodni. Całodniowe wyżywienie obejmuje trzy posiłki dziennie: śniadanie, obiad i kolację. Śniadania i kolacje w formie stołu szwedzkiego, obiad dwudaniowy porcjowany dla każdego uczestnika zadania (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 720 euro)</p> <p>Ubytovanie a strava pre remeselníkov, ktorí sa zúčastnia škôl remesiel - 6 osôb x 2 školy x 2 osobodni = 24 osobodni. Celodenná strava zahrňa tri jedlá: raňajky, obed a večeru. Raňajky a večera vo forme švédskych stolov, obed dvojchodový, osobitná porcia pre každého účastníka aktivity (celkové náklady, oprávnené výdavky = 720 €)</p>	24,00 liczba	30,00 €	720,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		7 520,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
<b>Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu</b>		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 2 plenerové školy remesla i rzemiosła (w Korzennej i w Raslavicach) 2 plenérové školy remesiel (v Korzennej a Raslaviaciach)	2,00 liczba	umowy z rękodzielnikami, listy obecności rękodzielników, materiał zdjęciowy, lista obecności uczestników 2 plenerowych szkół rękodzieła i rzemiosła w Korzennej i Raslavicach Zmluvy s remeselnikami, prezenčné listiny remeselników, fotodokumentácia, prezenčná listina účastníkov 2 plenérových škôľ ľudových remesiel v Korzennej a Raslaviaciach
<b>Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne</b>		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Školiace aktivity (kurzy, szkolenia, workshopy, vzdelávacie aktivity, prednášky, stáže, odborné praxe)	32,00 h	umowy z rękodzielnikami prowadzącymi warsztaty w plenerowej szkole rękodzieła i rzemiosła, materiał zdjęciowy Zmluvy s remeselnikami realizującymi tworivé dielne v rámci plenérovej školy remesla, fotodokumentácia
<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Plenerowe pokazy kuchni regionalnej polskiej i słowackiej. Plenérové ochutnávky polskej a slovenskej regionálnej kuchyne.	
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Obec Raslavage - Financujúci partner Centrum Kultury w Korzennej	
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-07 - 2018-10	
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Korzenna, Raslavage	

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>Zorganizowane zostaną dwa jednodniowe spotkania o tematyce kulinarnej ( odbędą się one w tych w tych samych terminach, kiedy prezentowane będzie „Potańcówka na Pograniczu”). Zadanie obejmie rekrutację osób związanych z kuchnią regionalną (z gospodarstw agroturystycznych, ekologicznych, osób ze kół gospodyń wiejskich itp.). Na każdym spotkaniu 3 osoby z GK i 3 osoby z OR przygotuje stoiska kulinarne, na których zaprezentowana zostanie tradycyjna kuchnia regionalna pogranicza. Bezpłatna degustacja przyciągnie turystów i mieszkańców. Zadanie bazuje na obecnej tendencji tworzenia oferty turystycznej na bazie szlaków kulinarnych. W ramach zadania zaplanowano wynagrodzenie dla osób prezentujących kuchnię regionalną (w tym zapewnienie produktów spożywczych do realizacji pokazów) oraz zakup drewnianych stoisk dla prezentacji kuchni regionalnej (3 stoiska dla Raslavic, 3 stoiska dla Korzenne). Zakup stoisk zapewni efektywniejszą prezentację pokazów kulinarnych. Drewniane stoiska będą się lepiej prezentowały przy pokazach tradycyjnych specjalów. Zakup stoisk stanowi dodatkową wartość w postaci trwałości projektu – stoiska będą wykorzystywane również po zakończeniu działań.</p> <p>Zorganizované budú 2 jednodňové stretnutia s kulinárskou tematikou (uskutočnia sa tých istých termínoch, ako prezentácia „Tancovačka v pohraničí”). Úloha zahŕňa zainteresovanie osôb zaoberajúcich sa regionálnou kuchyňou (z agroturistických a eko prevádzok, osôb z miestnych spolkov atď.). Na každom stretnutí 3 osoby z GK a 3 osoby z OR pripraví kulinárske stánky, v rámci ktorých bude prezentovaná tradičná regionálna kuchyňa pohraničia. Bezpłatná degustácia pritiahne turistov a obyvateľov. Úloha je založená na všeobecnej tendencii tvorby turistickej ponuky zahrňujúcej kulinárske turistické trasy. V rámci aktivity je plánovaná odmena pre osoby prezentujúce regionálnu kuchyňu (vrátane zakúpenia surovín potrebných k realizácii) a nákup drevených stánkov pre prezentáciu regionálnej kuchyne (3 stánky pre Raslavice, 3 stánky pre Korzennu). Nákup stánkov zabezpečí efektívnejšiu realizáciu prezentácie a ochutnávky. Drevené stánky budú vhodnejšie pre prezentáciu tradičných špecialít. Nákup stánkov zabezpečí dodatkovú hodnotu v zabezpečení udržateľnosti projektu – stánky budú používané aj po ukončení aktivít projektu.</p>
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Wynagrodzenie dla osób prezentujących kuchnię regionalną (w tym zapewnienie produktów spożywczych do realizacji pokazów) - 6 osób (3 osoby z ObecRaslavice i 3 osoby z Gminy Korzenna) x 2 pokazy (w Korzennej i Raslavicach) = 12 wynagrodzeń (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 6 000 euro) Odmeny prezentującym regionalnu kuchyňu (vrátane zabezpečenia surovín pre realizáciu prezentácií) - 6 osôb (3 osoby z Raslavíc a 3 z Korzennej) x 2 podujatia (v Korzennej a Raslaviciach) = 12 odmien (celkové náklady, oprávnené výdavky = 6000 €)	12,00 liczba	500,00 €	6 000,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Zakup drewnianych stoisk dla prezentacji kuchni regionalnej (3 dla Raslavic, 3 dla Korzenne) - 6 x 1000 euro (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 6 000 euro) Nákup drevených stánkov pre prezentáciu regionálnej kuchyne (3 pre Raslavice, 3 pre Korzennu - 6 x 1000 € (celkové náklady, oprávnené výdavky = 6000 €)	6,00 szt	1 000,00 €	6 000,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	12 000,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávněného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

**Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu**

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 2 spotkania prezentujúce kuchňu regionalną polską i słowacką 2 stretnutia s prezentáciou regionálnou polskou a slovenskou kuchyňou	2,00 liczba	listy obecności i umowy z osobami prezentującymi kuchnię regionalną, materiał zdjęciowy Prezenčné listiny a zmluvy s osobami prezentującimi regionalnu kuchyňu, fotodokumentacja

**Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne**

Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Centrum Kultury w Korzennej
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Korzenna, Raslavice



<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov ( vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)</p>	<p>Wszystkie działania w ramach Proj. odbywać się będą pod nadzorem Dyrektora CK ( monitoring i nadzór, decyzje strategiczne, reprezentowanie projektu i kontakt z mediami). Personel posiadał będzie co najmniej 5-letnie doświadczenie w rel.proj. Po stronie polskiej zatrudnione zostaną: - Koordynator Proj. (całościowa koordynacja projektu, nadzór nad terminową realizacją zadań, kontakt z Instytucją Zarządzającą, promocja projektu) - pracownik ds. finansów i rozliczeń - koordynacja finansowa, przygotowywanie wniosków o płatność, kontrola wydatków, opis dokumentów finansowych itp. -dodatek do wynagrodzenia-księgowca CK. Wynagrodzenia personelu projektu będą adekwatne do ich obowiązków i doświadczenia, bez względu na płeć, wiek, itp. Personel będzie miał zapewniony elastyczny czas pracy. Promocja będzie zgodna z wytycznymi, w szczególności z „Poradnikiem dla beneficjenta w zakresie promocji projektów...”. Zespół wdrażający projekt opracuje plan działań informacyjno-promocyjnych. Zasady promocji w proj.:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Umieszczenie plakatu A3 dot. projektu w miejscach realizacji proj. (siedziby partnerów, imprezy, stoiska), opis proj.na stronach www partnerów.</li> <li>2.Oznakowanie materiałów informacyjnych i promocyjnych.: wydawnictw, oznakowanie zakupionego wyposażenia (naklejki lub tabliczki), oznakowanie stoisk.</li> <li>3. W trakcie organizowanych imprez-oznakowanie plakatem i banerem, informacja ustna.</li> <li>4. Właściwe przekazanie informacji o współfin. w nagrywanych materiałach promujących wydarzenia-materiały radiowe i telewizyjne. Všetky aktivity v rámci projektu sa budú realizovať pod dozorom riaditeľa CK v Korzennej (monitoring, dohľad, strategické rozhodnutia, reprezentovanie projektu a kontakt s médiami). Od personálu budú požadované min 5 ročné skúsenosti v rel. Projektoch. Na polskej strane budú zamestnaní: - koordinátor projektu (celková koordinácia projektu, dohľad nad termínmi realizácie úloh, kontakt s Riadiacim orgánom, propagácia projektu) - pracovník zodpovedný za financovanie a rozpočet - príprava žiadostí o platbu, kontrola výdavkov, finančné dokumenty atď. - dodatok k zmluve - účtovníčka CK. Odmeny projektového personálu budú adekvátne jeho zodpovednosti a skúsenostiam, bez ohľadu na pohlavie, vek, atp. Personál bude mať dohodnutý pružný pracovný čas. Propagácia bude v súlade s pravidlami najmä s „Príručkou pre prijímateľa v oblasti propagácie projektov...” Projektový tím spracuje plán propagačno-informačných aktivít. Zásady propagácie projektu:</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Umiestnenie plagátu A3 o porjekte v miestach jeho realizácie (sídla partnerov, podujatia, stánky), opis projektu na webových stránkach partnerov.</li> <li>2.Označenie informačných a propagačných materiálov: publikácií, označenie zakúpeného vybavenia (nálepky, alebo tabulky), označenie stánkov.</li> <li>3.Počas organizácie podujatí - označenie plagátom, baner, ústna informácia.</li> <li>4.Správne podanie informácie o spolufinancovaní v nahrávaných materiáloch propagujúcich produjatia-rádio nahrávky, televízny materiál.</li> </ol>
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	koordynator projektu po stronie polskiej na 7 miesięcy pracownik ds. finansów i rozliczeń projektu - na 7 miesięcy Dodatek do wynagrodzenia Głównego Księgowego w Centrum Kultury w Korzennej przez 7 miesięcy Koordynátor projektu na polskiej strane - 7 mesiacov Pracovník zodpovedný za financie a účtovníctvo projektu - 7 mesiacov Dodatok k odmene Hlavného účtovníka v Centre Kultúry v Korzennej - na 7 mesiacov	0,00	0,00 €	7 314,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	baner informacyjny-ogólna informacja o projekcie wraz z logotypami, informacją o finansowaniu itp. 1 szt. Parametry banera informacyjnego -materiał PCV, oczkowany, wymiany min.12 m x 1m, kolorowy (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 200 euro) Informacyjny baner - všeobecná informácia o projekte, logá, informácia o financovaní a pod. - 1 kus. Parametre informačného banera - materiál PVC, s očkami, rozmery min 12m x 1m, farebný (celkové náklady, oprávnené výdavky = 200 €)	1,00 szt	200,00 €	200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	plakaty informujące o projekcie - ogólna informacja, logotypy, finansowanie itp. 1 komplet - 60 szt. (po 30 dla każdego partnera). Plakaty parametry: format B3, papier kredowy, min.160 g/m2, kolorowy, koszt wraz z opracowaniem graficznym. Plakaty w wersji językowej polskiej i słowackiej (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 200 euro) Informacyjne plagáty o projekte - všeobecná informácia, logá, financovanie, a pod. - 1 komplet - 60 kusov (po 30 pre každého partnera). Parametre plagátov: formát B3, kriedový papier, min 160 g / m2, farebný, vrátane grafických prác. Plagáty v polskej a slovenskej jazykovej verzii. (celkové náklady, oprávnené výdavky = 200 €)	1,00 komplet	200,00 €	200,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	materiały biurowe, tonery, opłaty bankowe, koszty reprezentacyjne Kancelárske potreby, toner, bankowe poplatky, náklady na reprezentáciu	0,00	0,00 €	1 097,10 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	8 811,10 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Obec Raslavice
<b>Miesto realizácie / Miejsce realizacji</b>	Raslavice, Korzenna
<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov ( vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)</p>	<p>Wszystkie działania w ramach Projektu odbywać się będą pod nadzorem Starosty Obec Raslavice (funkcja zarządczą dla projektu, monitoring i nadzór projektu, decyzje strategiczne, reprezentowanie projektu i kontakt z mediami).</p> <p>Po stronie słowackiej do Projektu planuje się zatrudnić: - Asystenta Koordynatora Projektu (koordynacja działań przypisanych partnerowi projektu, nadzór nad terminową realizacją zadań, kontakt z koordynatorem, promocja projektu)</p> <p>Wynagrodzenia personelu projektu będą adekwatne do ich obowiązków i doświadczenia, bez względu na płeć, wiek, itp. Personel będzie miał zapewniony elastyczny czas pracy dostosowany do potrzeb osób godzących życie rodzinne i pracę zawodową.</p> <p>Promocja będzie zgodna z wytycznymi, w szczególności z „Poradnikiem dla beneficjenta w zakresie promocji projektów...”. Zespół wdrażający projekt opracuje plan działań informacyjno-promocyjnych. Zasady promocji w proj.:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Umieszczenie plakatu A3 dot. projektu w miejscach realizacji proj. (siedziby partnerów, imprezy, stoiska), opis proj.na stronach www partnerów.</li> <li>Oznakowanie materiałów informacyjnych i promocyjnych.: wydawnictw, oznakowanie zakupionego wyposażenia (naklejki lub tabliczki).</li> <li>W trakcie organizowanych imprez - oznakowanie plakatem, banerem, informacja ustna</li> <li>Właściwe przekazanie informacji o współfinansowaniu w nagrywanych materiałach promujących wydarzenia-materiały radiowe.</li> </ol> <p>Všetky aktivity v rámci projektu sa budú realizovať pod dozorom obce Raslavice (monitoring, dohľad, strategické rozhodnutia, reprezentovanie projektu a kontakt s médiami).</p> <p>Na slovensku budú zamestnaní: - Asistent koordinátor projektu (koordinácia aktivít projektového partnera, dohľad nad termínmi realizácie úloh, kontakt s koordinátorom, propagácia projektu)</p> <p>Odmeny projektového personálu budú adekvátne jeho zodpovednosti a skúsenostiam, bez ohľadu na pohlavie, vek, atp. Personál bude mať dohodnutý pružný pracovný čas - zosúladenie rodinného a pracovného života.</p> <p>Propagácia bude v súlade s pravidlami najmä s „Príručkou pre prijímateľa v oblasti propagácie projektov...” Projektový tím spracuje plán propagačno-informačných aktivít. Zasady propagácie projektu:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Umiesťenie plagátu A3 o porjekte v miestach jeho realizácie (sídla partnerov, podujatia, stánky), opis projektu na webových stránkach partnerov.</li> <li>Označenie informačných a propagačných materiálov: publikácií, označenie zakúpeného vybavenia (nálepky, alebo tabuľky),</li> <li>Počas organizácie podujatí - označenie plagátom, baner, ústna informácia.</li> <li>Správne podanie informácie o spolufinancovaní v nahrávaných materiáloch propagujúcich produjatia - rádio nahrávky.</li> </ol>

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	asystent koordynatora projektu po stronie slowackiej - 7 miesięcy Asistent koordynatora projektu na slovenskej strane - 7 mesiacov	0,00	0,00 €	7 840,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	baner informacyjny-ogólna informacja o projekcie wraz z logotypami, informacją o finansowaniu itp. 1 szt. Parametry banera informacyjnego -materiał PCV, oczkowany, wymiany min.12 m x 1 m, kolorowy (koszt ogółem i wydatek kwalifikowalny - 200 euro) Informacyjny baner - všeobecná informácia o projekte, logá, informácia o financovaní a pod. - 1 kus. Parametre informačného banera - materiál PVC, s očkami, rozmery min 12m x 1m, farebný (celkové náklady, oprávnené výdavky = 200 €)	1,00 szt	200,00 €	200,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	materiały biurowe, tonery, opłaty bankowe, koszty reprezentacyjne Kancelárske potreby, toner, bankowe poplatky, náklady na reprezentáciu	0,00	0,00 €	1 176,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	9 216,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávněného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

<b>ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU</b>		
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków	Centrum Kultury w Korzennej	Obec Raslavice
1	2	3
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	33 570,00 €	33 200,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	3 000,00 €	6 000,00 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	7 314,00 €	7 840,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	1 097,10 €	1 176,00 €
<b>Spolu / Razem</b>	<b>44 981,10 €</b>	<b>48 216,00 €</b>
<b>MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT</b>		<b>93 197,10 €</b>

<b>Financovanie / Finansowanie</b>				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
79 217,53 €	7 070,65 €	6 908,92 €	93 197,10 €	0,00 €
<b>Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]</b>				
<b>Centrum Kultury w Korzennej</b>				
85,00%	5,00%	10,00%	100%	---
<b>Obec Raslavice</b>				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---

<b>HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ</b>		
<b>Úlohy / Zadania</b>	<b>Miesto realizácie / Miejsce realizacji</b>	<b>Realizačná jednotka / Jednostka realizująca</b>
<b>Obdobie / Okres 1 (04-2018 - 10-2018)</b>		
Badania etnograficzne wraz z opracowaniem i wydaniem publikacji o tematyce kultury ludowej pogranicza polsko-słowackiego na przykładzie gmin partnerskich. Etnografický výzkum vrátane spracovania a vydania publikácie s tematikou ľudovej kultúry poľsko - sl	Raslavice, Korzenna	→ Obec Raslavice - Financujúci partner → Centrum Kultury w Korzennej
Wystawienie widowiska artystycznego związanego z kulturą ludową „Potańcówka na Pograniczu”. Zostavenie umeleckého predstavenia s ľudovou kultúrou „Tancovačka v pohraničí”	Korzenna, Raslavice, Nowy Sącz, Bardejov	→ Centrum Kultury w Korzennej - Financujúci partner → Obec Raslavice
Polsko - słowacka szkoła tańca ludowego. Poľsko-Slovenská škola ľudového tanca.	Korzenna, Raslavice	→ Centrum Kultury w Korzennej - Financujúci partner → Obec Raslavice
Plenerowa szkoła rzemiosła i rękodzieła ludowego pogranicza polsko-słowackiego. Plenérová škola ľudových remesiel poľsko slovenského pohraničia.	Korzenna, Raslavice	→ Centrum Kultury w Korzennej - Financujúci partner → Obec Raslavice

Plenerowe pokazy kuchni regionalnej polskiej i słowackiej. Plenárové ochutnávky poľskej a slovenskej regionálnej kuchyne.	Korzenna, Raslavice	→ Obec Raslavice - Financujúci partner → Centrum Kultury w Korzennej
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Centrum Kultury w Korzennej)	Korzenna, Raslavice	→ Centrum Kultury w Korzennej - Financujúci partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Obec Raslavice)	Raslavice, Korzenna	→ Obec Raslavice - Financujúci partner

**PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE**

**Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu**

Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Závěrečná hodnota Wartość końcowa
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	komplet	11,00
→ - 2 badania etnograficzne dot. kultury ludowej Pogranicza PL-SK na przykładzie gmin partnerskich (jedno badanie dotyczące strony polskiej, jedno badanie dotyczące strony słowackiej), - publikacja o tematyce kultury ludowej w polsko-słowackiej wersji językowej - 2 etnografické výzkumy týkajúce sa ľudovej kultúry PL-SK pohraničia realizované v partnerských obciach (jeden výzkum týkajúce sa polskej strany, pruhý týkajúci sa slovenskej strany) - publikácia zameranej na ľudovú kultúru v PL-SK jazykovej verzii	komplet	3,00
→ 2 prezentacje widowiska "Potańcówka na Pograniczu" (polska i słowacka) 2 prezentácie predstavenia „Tancovačka v pohraničí“ (poľská a slovenská)	liczba	2,00
→ 2 plenerowe szkoły tańca ludowego (w Korzennej i w Raslavicach) 2 plenérové školy ľudového tanca (v Korzennej a Raslaviciach)	liczba	2,00
→ 2 plenerowe szkoły rękodzieła i rzemiosła (w Korzennej i w Raslavicach) 2 plenérové školy remesiel (v Korzennej a Raslaviciach)	liczba	2,00
→ 2 spotkania prezentujące kuchnię regionalną polską i słowacką 2 stretnutia s prezentáciou regionálnou poľskou a slovenskou kuchyňou	liczba	2,00
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom	liczba	2,00
→ 2 zespoły regionalne prowadzące zajęcia w plenerowej szkole tańca ludowego (Raslavicanik i Małe Janczowioki) 2 folklorne súbory realizujúce úlohy v rámci plenérovej školy ľudového tanca (Raslavičanik, Malí Jančovioki)	liczba	2,00
<b>Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne</b>		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Závěrečná hodnota Wartość końcowa
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	szt	2,00
Televízne programy	liczba	1,00
Školiace aktivity (kurzy, školenia, workshopy, vzdelávacie aktivity, prednášky, stáže, odborné praxe)	h	44,00

**Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny**

Projekt poprzez zaplanowane działania wzmacnia transgraniczną współpracę oraz zwiększa ofertę kult. i turyst., atrakcyjność i dostępność do niej mieszkańców regionu i turystów odwiedzających pogranicze PL\_SK. Poprzez realizację projektu budowana będzie świadomość wspólnego dziedzictwa kult. pogranicza oraz świadomość korzyści gospodarczych mogących wynikać z odpowiedniego promowania i wykorzystania produktów kultury ludowej. Efekt transgraniczny bazuje na nakreśleniu transgranicznego regionu turystycznego bez względu na granicę państw



(Beskid Niski, Sądecki), w skład którego wejdą GK i OR. Efekt ten opierał się będzie wykorzystaniu potencjału kulturowego partnerów oraz uzupełnienie go o kreatywne usługi kulturalne, integracyjne, promocyjne. Analiza oferty, dowodzi, że efekt transgraniczny przyniesie korzyści po obu stronach granicy PL-SK. Będzie on dotyczył: partnerów, mieszkańców gmin GK i OR, turystów odwiedzających Beskidy. Transgraniczność decyduje o kompleksowości i zasięgu działań.

Należy podkreślić, że bez udziału i wkładu każdego z partnerów stworzenie kompletnej oferty utrwalającej i promującej dziedzictwo kult. pogranicza nie byłoby możliwe.

Do działań, które decydują o wartości dodanej w miejscach realizacji projektu należą takie czynniki, jak:

- wykorzystanie narzędzi w równym stopniu dostępnych w miejscach realizacji projektu w GK i OR tj. publikacja, dzwonek na telefon, imprezy promujące kulturę pogranicza PL-SK
- wykorzystanie w projekcie tendencji do łączenia pojedynczych obiektów w szlaki kulturowe i zintegrowane transgraniczne pakiety turystyczne np. wspólny kalendarz imprez i wydarzeń kulturalnych stworzony przez partnerów projektu, przedstawianie odbiorcom dziedzictwa kulturowego Beskidów, jako ciągłości czasowej i przestrzennej.
- transgraniczna współpraca między partnerami umożliwi kontakty innych instytucji z terenu gmin part. oraz spoza obszaru wsparcia, wspierać będzie rozwój gospodarczy, wspólne inicjatywy służące będą rozwojowi i integracji całego regionu.

Trwałe struktury współpracy decydować będą o:

- wzbogaceniu zasobu transgranicznych wydarzeń kulturalnych i ułatwieniu dostępu do nich poprzez spójną promocję po stronie pol. i słow., wspólne tworzenie kalendarza imprez, co gwarantuje że terminy imprez nie będą pokrywały się w GK i OR.
- zapewnieniu możliwości nawiązania współpracy różnorodnych instytucji i organizacji z sąsiedzkiego kraju i jej kontynuowania po zakończeniu projektu np. firmy, artyści, zespoły folklor., instytucje kultury, organizacje pozarządowe z GK i OR oraz z całego pogranicza
- promocji turystycznej i kulturowej swojej gminy u zagranicznego partnera
- wzmocnieniu i rozwoju potencjału obszaru, tj. dziedzictwa kult., stanowiącego bogate źródło porównywalnych, ale nie konkurencyjnych wobec siebie zasobów, co będzie decydowało o rozwoju ruchu turystycznego w GK, OR i na całym pograniczu

Działania pociągną za sobą integrację społeczną i ekonomiczną wspólnot zamieszkujących GK i OR.

Działania umożliwią rozwój kontaktów i współpracy w obszarach:

- wspólny rozwój gospodarczy na bazie promocji wartości kultury ludowej
- przenikanie się wpływów społeczno-kulturalnych poprzez spotkania, organizowane w projekcie imprezy kult.-turyst., wymianę doświadczeń, współpracę w opracowaniu publikacji, współpracę artystów ludowych, przewodników, osób zajmujących się kuchnią regionalną itp.
- wzajemne poznawanie się i budowanie dobrosąsiedzkich relacji pol.-słow. - możliwość korzystania z doświadczeń firm i instytucji sąsiedniego kraju.

Projekt prostredníctvom naplánovaných aktivít posilňuje cezhraničnú spoluprácu, zväčšuje kultúrnu a turistickú ponuku, atraktivitu a sprístupnenie ponuky obyvateľom a turistom v poľsko - slovenskom pohraničí. Prostredníctvom realizácie projektu bude budované povedomie spoločného kultúrneho dedičstva pohraničia a povedomie o ekonomických prínosov, ktoré by mohli vyplývať z riadnej propagácie a využívania produktov ľudovej kultúry. Cezhraničný efekt je založený identifikácii cezhraničného turistického regiónu bez ohľadu na hranice štátov (Nízke Beskydy a Sadecké Beskydy), ktorý bude zahrňať aj GK a OR. Cezhraničný efekt sa bude opierať o využívanie kultúrneho potenciálu a jeho doplnenie o kreatívne, propagačné a integračné kultúrne služby. Z analýzy ponuky vyplýva, že cezhraničný efekt poskytne prínos na oboch stranách PL-SK hranice. Bude sa týkať: partnerov, obyvateľom obcí GK a OR, turistov v Beskydách. Cezhraničnosť rozhoduje o komplexnosti a dosahu aktivít. Je potrebné zdôrazniť, že bez účasti a vkladu každého z partnerov by nebolo možné vytvorenie kompletnej ponuky zachovávajúcej

a propagujúcej kultúrne dedičstvo pohraničia. K aktivitám, ktoré rozhodujú o pridanej hodnote v miestach realizácie projektu patria tieto faktory:

- rovnomerné využívanie nástrojov dostupných v miestach realizácie projektu v GK a OR – t.j. publikácia, telefónne zvonenie, podujatia propagujúce kultúru PL-SK pohraničia
- v rámci projektu využívanie tendencie spájania jednotlivých objektov do kultúrnych turistických trás a integrovaných cezhraničných turistických balíčkov – napríklad spoločný kalendár kultúrnych podujatí vytvorený partnermi projektu, ponúknuť zákazníkovi kultúrne dedičstvo Beskýd, ako kontinuitu času a priestoru
- cezhraničná spolupráca medzi partnermi sprístupní kontakty iných inštitúcií z územia partnerských obcí aj s pomimo podporovaného územia. Podporovať bude hospodársky rozvoj, spoločné iniciatívy, ktoré prispievajú k rozvoju a integrácii celého regiónu.

Trvalé štruktúry spolupráce budú rozhodovať o:

- obohatení množstva cezhraničných kultúrnych podujatí a zlepšeniu prístupu k nim prostredníctvom propagácie na poľskej a slovenskej strane, spoločnú tvorbu kalendára podujatí, čo garantuje, že termíny podujatí sa nebudú navzájom prekrývať v GK a OR.
- zabezpečení možnosti nadviazania spolupráce rôznych inštitúcií a organizácií zosusedného kraja a jej pokračovanie po skončení projektu – napr. Firmy, umelci, folklórne súbory, kultúrne inštitúcie, mimovládne organizácie z GK a OR a z celého pohraničia.
- turistickej a kultúrnej propagácii svojej obce u zahraničného partnera.
- posilnení a rozvoji potenciálu územia, t.j. kultúrneho dedičstva, ktoré je bohatým zdrojom porovnateľných, ale nie navzájom si konkurujúcich zdrojov, čo bude rozhodujúce pri rozvoji cestovného ruchu v GK a OR a v celom pohraničí. Aktivity prispievajú k spoločenskej a ekonomickej integrácii komunít žijúcich v GK a OR.

Aktivity umožnia rozvoj kontaktov a spolupráce v oblastiach:

- spoločný hospodársky rozvoj na báze propagácie hodnôt ľudovej kultúry
- prelínanie sa spoločensko – kultúrnych vplyvov prostredníctvom stretnutí, v rámci projektu organizovaných kultúrnych podujatí, výmeny skúseností, spolupráce pri spracovaní publikácie, spolupráce ľudových umelcov, sprievodcov, osôb zaoberajúcich sa regionálnou kuchyňou atď.
- vzájomné spoznávanie a budovanie dobrých poľsko – slovenských susedských vzťahov – možnosť využívania skúseností firiem a inštitúcií susedného kraja.

### Udržateľnosť mikroprojektu / Trwałość mikroprojektu

Za prawidłowe utrzymanie trwałości projektu odpowiedzialni będą obydwaj partnerzy (podział ten będzie wynikał z podziału i miejsca realizowanych działań). Produkty i rezultaty projektu będą wykorzystywane przez Partnerów projektu do promocji pogranicza polsko - słowackiego wśród wyznaczonej grupy docelowej projektu. Po zakończeniu realizacji projektu działania realizowane w ramach niego będą finansowane z budżetów partnerów - bieżąca naprawa i konserwacja scenografii, rekwizytów, stoisk. Partner Wiodący odpowiedzialny będzie za utrzymanie, kontynuację oraz rozwój działań zainicjowanych przez wdrożenie projektu. Podejmowane będą dalsze działania mające na celu rozwój potencjału turystycznego i kulturowego pogranicza polsko – słowackiego np. kolejne inscenizacje „Potańcówki na Pograniczu”. Partnerzy wspólnie deklarują w przyszłości finansować przedsięwzięcia zainicjowane w projekcie. Wytworzenie takich produktów jak: publikacja, dzwonek na telefon, materiały radiowe i telewizyjne są gwarantem trwałości projektu nie tylko w czasie jego realizacji, ale również po zakończeniu działań projektowych. Wytworzona publikacja zostanie w części przekazane bibliotekom na terenach gmin partnerów i tak zarchiwizowane i udostępnione jako materiały dokumentujące aspekty kultury i etnografii pogranicza polsko – słowackiego. W części natomiast zostaną przekazane mieszkańcom i turystom pogranicza. Podział materiałów między partnerów będzie odbywał się za pomocą protokołu przekazania. Właścicielem wytworzonych materiałów będzie Partner Wiodący. Partnerzy projektu w 2013 r. i 2017 r. realizowali wspólnie mikroprojekty. Od początku

deklarovali nawiązanie trwałej współpracy. Obecny projekt jest kontynuacją podjętej współpracy, co świadczy o jej trwałości i jakości. W przyszłości partnerzy również planują wspólne przedsięwzięcia.

Za správnú trvalú udržateľnosť projektu budú zodpovední obaja partneri (podiel vyplýva z podielu a miesta realizovaných aktivít). Produkty a výsledky projektu budú využívané partnermi projektu na účely propagácie poľsko - slovenského pohraničia vo vzťahu k cieľovým skupinám projektu. Po ukončení realizácie projektu budú aktivity realizované v rámci neho financované z rozpočtov partnerov - opravované a udržiavané budú: scéna, rekvizity a stánky. Vedúci partner bude zodpovedný za udržanie, pokračovanie a rozvoj aktivít iniciovaných projektom. Podporované budú ďalšie aktivity, ktorých cieľom bude rozvoj turistického a kultúrneho potenciálu poľsko - slovenského pohraničia- napr. Ďalšie predstavenia „Tancovačky v pohraničí“. Partneri spoločne deklarujú, že budú v budúcnosti financovať plánované aktivity iniciované projektom. Vytvorenie produktov, ako: publikácia, telefónne zvonenie, rádiové a televízne materiály sú garanciou udržateľnosti projektu nie len počas jeho realizácie, ale tiež po ukončení realizácie projektových aktivít. Vydaná publikácia bude čiastočne odovzdané knižniciam v partnerských obciach, čím tieto materiály budú archivované a spístupnené ako materiály dokumentujúce aspekty kultúry a etnografie poľsko-slovenského pohraničia. Časť z nich bude distribuovaná obyvateľom a turistom v pohraničí. Rozdelenie materiálov medzi partnermi bude zrealizované na základe preberacieho protokolu. Vlastníkom vytvorených materiálov bude vedúci partner. Projektívni partneri realizovali spoločne mikroprojekt v rokoch 2013 a 2017. Od začiatku deklarovali nadviazanie trvalej spolupráce. Predmetný projekt je pokračovaním podporenej spolupráce, čo svedčí o jej udržateľnosti a kvalite. Aj do budúca plánujú partneri ďalšie projekty.

Horizontálne princípy / Zasadý horyzontálne		
Horizontálne princípy Zasadý horyzontálne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnenie
princíp rovnosti príležitostí žien a mužov / Równouprawnienie płci	Pozitívny / Pozytywny	<p>Planowane działania nie dyskryminują żadnej z płci. Rekrutacja do projektu prowadzona będzie w sposób przejrzysty i otwarty. W równej mierze w działaniach będą mogli brać udział członkowie zespołów folklorystycznych, artyści itp. obydwu płci. Również odbiorcami poszczególnych działań w równej mierze będą kobiety i mężczyźni. Projekt nie przewiduje różnicowania działań ze względu na płeć.</p> <p>W zakresie równości szans istotne będą rozwiązania w zadaniu Zarządzanie projektem. Dobór pracowników do zespołu projektowego odbywać się będzie na podstawie kwalifikacji bez względu na płeć czy wiek. Zespół projektowy będzie się składał z kobiet i mężczyzn.</p> <p>Wynagrodzenia stosowane na stanowiskach zaplanowanych do utworzenia w Projekcie będą odpowiadały zakresowi obowiązków i doświadczeniu, nie zaś np. płci czy wiekowi. Jeśli wystąpi taka potrzeba, zastosowany zostanie elastyczny system czasu pracy, aby rodzice mogli godzić obowiązki rodzinne z pracą zawodową. Wszystkie produkty wytworzone w projekcie będą ogólnodostępne w równym stopniu dla wszystkich odbiorców, nie ma tutaj miejsca dyskryminacja ze względu na płeć czy status społeczny oraz stereotypowe postrzeganie ról społecznych. Źródła weryfikacji wskaźnika/ zawarte umowy z personelem, listy wynagrodzeń, listy obecności artystów biorących udział w wydarzeniach kulturalnych, materiał zdjęciowy z imprez.</p> <p>Plánované aktivity nediskriminujú žiadne pohlavie. Nábor osôb do projektu bude realizovaný transparentným a tvoreným spôsobom. Aktivít sa budú môcť v rovnakej miere zúčastniť členovia súborov a umelcie obidvoch pohlaví. Taktiež beneficentmi jednotlivých aktivít budú rovnako muži ako ženy. Projekt nepredpokladá rozdielnosť aktivít vo vzťahu k pohlaviu.</p> <p>V oblasti rovnosti príležitostí budú riešenia úlohe riadenie projektu. Výber pracovníko projektového tímu sa bude realizovať na základe kvalifikácie, bez ohľadu na pohlavie, či vek. Projektový tím sa bude skladať z žien aj mužov. Odmeny na postoch, ktorých vytvoreni je plánované v projekte budú odpovedať zodpovednosti a skúsenostiam, nie opäť pohlaviu, či veku. Ak bude potrebné, zabezpečená bude pružná pracovná doba, aby rodičia mohli zosúladiť rodinný život s vykonávanou prácou. Všetky produkty vytvorené v rámci projektu budú všeobecne dostupné rovnomerne všetkým beneficentom. Neexistuje priestor pre diskrimináciu vzhľadom na pohlavie, spoločenský status, sociálne stereotypy. Zdroje verifikácie ukazovateľa / uzatvorené zmlúvy s personálom, mzdové listy, prezenčné listiny umelcov zúčastňujúcich sa kultúrnych podujatí, fotodokumentácia z podujatí.</p>

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
<p>rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja</p>	<p>Pozitívny / Pozytywny</p>	<p>Z rezultatów proj. będą mogły korzystać wszystkie osoby bez nierównego traktowania jakiejkolwiek grupy społecznej ze względu na pochodzenie, religię itp. Projekt nie przewiduje różnicowania oferty ze względu na grupy społeczne (nie przewiduje specjalnych form wsparcia dla grup marginalizowanych), natomiast całość oferty kulturalnej będzie dostępna bezpłatnie, co jest ważne w przypadku części mieszkańców gmin partnerskich marginalizowanych z powodów finansowych. Podczas imprez będzie można zgłaszać organizatorom specyficzne potrzeby osób niepełnosprawnych np. dostosowanie miejsca udziału w projekcie dla osób ze specyficznymi potrzebami.</p> <p>Wersje elektroniczne materiałów promocyjnych będą posiadały udogodnienia dla osób niepełnosprawnych np. możliwość wyszukiwania treści, kontrastu, powiększenia.</p> <p>Weryfikacja: umowy i protokoły na wykonanie materiałów promocyjnych, materiał zdjęciowy.</p> <p>Výsledky projektu budú môcť využívať všetky osoby bez diskriminácie akejkoľvek spoločenskej skupiny, vo vzťahu k národnosti, náboženstvu a podobne. Projekt nepredpokladá rôznosť ponuky vo vzťahu k spoločenským skupinám (nepredpokladá špeciálne formy podpory marginalizovaných skupín), namiesto toho celá kultúrna ponuka bude dostupná bezplatne, čo je dôležité v prípade časti obyvateľov partnerských obcí, ktorí sú finančne marginalizovaní. Počas podujatí bude možné organizátorom nahlásiť špecifické potreby invalidov - napr. Sprístupnenie miesta realizácie pre osoby so špecifickými potrebami. Elektornické verzie propagačných materiálov budú prispôsobené potrebám osobám so zdravotným postihnutím - napr. Možnosť vyhľadávania v obsahu, zvýšenie kontrastu, zväčšenie písma. Verifikácia: zmluvy a protokoły o realizácii materiálov, fotografický materiál.</p>

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	<p>Projekt nie przewiduje inwestycji, które miałyby wpływ na stan otaczającego środowiska. Polityka zrównoważonego rozwoju w projekcie jest realizowana natomiast poprzez:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-poprawę warunków do rozwoju przedsiębiorczości (turystyki, w tym kulturowej) dzięki racjonalnemu podejściu do zasobów dziedzictwa kulturowego, w tym kultury ludowej</li> <li>-zachowanie krajobrazu kulturowego zgodnie z „Europejską Perspektywą Rozwoju Przestrzennego”, która kładzie nacisk na odrębność kulturową i przyrodniczą regionów (w projekcie w szczególności Beskidów i Pogórza).</li> </ul> <p>Ponadto w aspekcie społecznym zrównoważonego rozwoju mikroprojekt zaspokaja określone potrzeby społeczne regionu pogranicza określone w analizie społeczno-gospodarczej obszaru Programu i uwzględnia udział społeczności lokalnej w działaniach prowadzonych w ramach mikroprojektu poprzez:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-połączenie społeczności pogranicza w działaniach na rzecz zachowania wspólnego dziedzictwa kulturowego, co wpłynie na lepsze ogólne warunki do rozwoju gospodarczego w branżach turystycznych</li> <li>-kreowanie obszaru pogranicza (Beskidy) jako wspólnego celu turystyki kulturowej</li> <li>-wypracowanie wysokich standardów promocji dziedzictwa kulturowego obszaru pogranicza docierającej do szerokiego grona odbiorców.</li> </ul> <p>Weryfikacja: projekty i protokoły odbioru materiałów promocyjnych, liczba wdrożonych działań promujących Beskidy.</p> <p>Projekt nepredkokladá investície, ktoré by mali vplyv na okolité prostredie. Politika trvalo udržateľného rozvoja v rámci projektu je realizovaná namiesto toho prostredníctvom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zlepšenia podmienok rozvoja podnikania ( turistiky, vrátane kultúrnej) vďaka racinálnemu prístupu k zásobám kultúrneho dedičstva, vrátane ľudovej kultúry</li> <li>- zachovania kultúrnej krajiny v súlade s "Perspektívou európskeho územného rozvoja", ktorá kladie dôraz na kultúrnu a prírodnú identitu regiónov (v projekte najmä Beskydy a Pohorie).</li> </ul> <p>Navyše v spoločenskom askpekte trvalo udržateľného rozvoja mikroprojekt odpovedá na načrtnuté spoločenské problémy regiónu pohraničia uvedené v spoločensko-hospodárskej analýze oblasti Programu a zohľadňuje účasť lokálnej komunity na aktivitách realizovaných v rámci mikroprojektu prostredníctvom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- spojenia komunity pohraničia na aktivitách vo veci zachovania spoločného kultúrneho dedičstva, čo spôsobí zlepšenie všeobecných podmienok pre hospodársky rozvoj v odvetví cestovného ruchu</li> <li>- vytváranie oblasti pohraničia (Beskydy), ako spoločného cieľa kultúrnej turistiky</li> <li>- spracovania propagácie kutúrneho dedičstva v oblasti pohraničia na vysokej úrovni zasahujúcej širokú vrstvu beneficentov.</li> </ul> <p>Verifikácia: projekty a preberacie protokoły propagačných materiálov, množstva realizovaných aktivít propagujúcich Beskydy.</p>

**VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO**

**Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ.  
Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.**

Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ.  
Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.

**Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.  
Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.**

Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.  
Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.

**Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou.**

**Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.**

Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov.  
Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.

**Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov.**

**Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.**

Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu.  
Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.

**Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov.**

**Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.**

Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých.  
Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.

**Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení  
Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.**

Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení.  
Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.

<b>Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej</b>	<b>Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy</b>
	<p align="center">pečiatka / pieczęć</p>

<b>PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI</b>	
<b>Príloha / Załącznik</b>	<b>Bolo priložené? / Czy dołączono?</b>
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	<b>Áno / Tak</b>
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	<b>Nie / Nie</b>
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	<b>Nie / Nie</b>
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	<b>Nie / Nie</b>
Štatút/stanovy Statut	<b>Nie / Nie</b>
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	<b>Áno / Tak</b>
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	<b>Áno / Tak</b>
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	<b>Nie / Nie</b>
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	<b>Áno / Tak</b>
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	<b>Áno / Tak</b>
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
---	